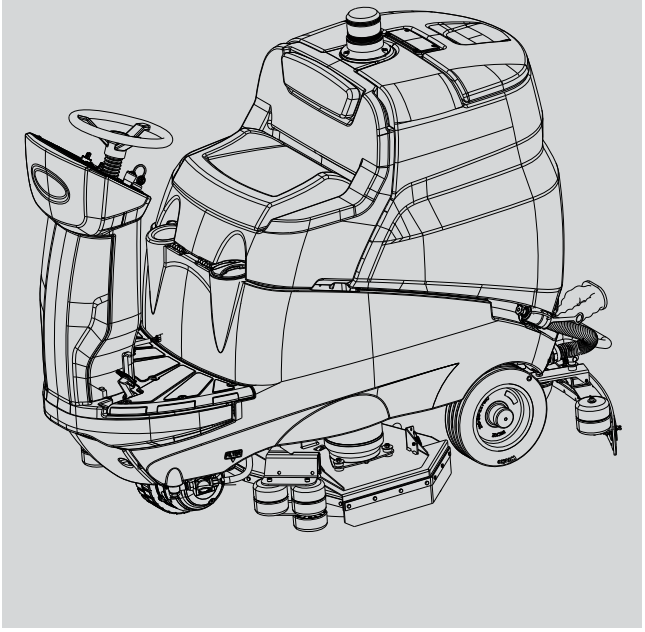
Region 2

T981

BATTERY RIDER FLOOR SCRUBBER-DRYER



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (HU)
PODRĘCZNIK OPERATORA (PL)
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO (SL)
NÁVOD PRO OBSLUHU (CZ)
PRIRUČNIK ZA KORIŠTENJE (HR)
OPERATORIAUS VADOVAS (LT)
OPERATORA ROKASGRĀMATA (LV)
NÁVOD NA POUŽITIE (SK)
MANUAL DE UTILIZARE (RO)
KULLANIM KILAVUZU (TR)
KASUTUSJUHEND (EE)
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ (GR)

Model Part No.:
1259036 - SCRUBBER [T981, 75CM CYL, 240AH, GEL]
1259037 - SCRUBBER [T981, 75CM CYL, 320AH, WET]
1259038 - SCRUBBER [T981, 75CM CYL, W/O BATTERY]
1259039 - SCRUBBER [T981, 80CM DISK, 240AH, GEL]
1259040 - SCRUBBER [T981, 80CM DISK, 320AH, WET]
1259041 - SCRUBBER [T981, 80CM DISK, W/O BATTERY]
1259042 - SCRUBBER [T981, 90CM DISK, 240AH, GEL]
1259043 - SCRUBBER [T981, 90CM DISK, 320AH, WET]
1259044 - SCRUBBER [T981, 90CM DISK, W/O BATTERY]

Europe

To view, print or download
the parts manual, visit:
www.tennantco.com/manuals

www.tennantco.com

PLDC04539
Rev. 04 (12-2021)

CUPRINS

MĂSURI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ 3
SIMBOLURI REFERITOARE LA SIGURANȚĂ 6
SPECIFICAȚII TEHNICE 7
DIMENSIUNILE MAȘINII 8
INFORMAȚII GENERALE 9
Scopul acestui manual 9
Identificarea mașinii 9
Documentele furnizate împreună cu mașina 9
INFORMAȚII TEHNICE 10
Descriere generală 10
Piesele principale ale mașinii 10
Panou de control 11
Accesorii 11
MANEVRARE ȘI INSTALARE 12
Ridicarea și transportul mașinii paletizată 12
Inspecție la livrare 12
Despachetarea 12
Baterii 13
Baterii WET, pregătire: 14
Acumulatori: instalare și conectare 14
Selectarea încărcătorului de baterii 15
Pregătirea încărcătorului de acumulator 15
Setările încărcătorului bateriei 16
Montare racletă 16
Ajustarea racletei 16
Montare perie/suport lavete 17
Montarea periilor (Model cu perie cilindrică) 18
Montarea periilor laterale (Model cu perie cilindrică) 19
Umpleți rezervorul pentru detergent 20
GHID PRACTIC PENTRU OPERATOR 21
Îmbrăcăminte și echipament 21
Înainte de a porni mașina 21
Pregătirea mașinii pentru lucru 21
Lucrul 21
Frâna de serviciu și frâna de parcare 23
Spălare dublă 24
Recoltarea apei (fără spălare) 25
În timpul funcționării mașinii 25
Buton de oprire de urgență 25
Indicator rezervor soluție detergent gol 26
Indicator de umplere a rezervorului de apă murdară 26
Indicator de încărcare a bateriei 26
Golirea rezervorului de apă murdară 26
Golirea rezervorului de soluție 27
Golirea recipientului de reziduuri al periei cilindrice 27
Îndepărtarea periei/suportului lavetă 27
Mutarea mașinii atunci când nu funcționează 28
INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE 29
Întreținere - Reguli generale 29
Curățarea filtrului de aer pentru motorul de aspirare 29
Curățarea senzorului rezervorului pentru apă murdară 29
Curățarea filtrului rezervorului de soluție 30
Siguranțe: 30
Întreținerea bateriei 30
Verificarea nivelului de electrolit al bateriilor WET 31
Sistem automat de completare cu apă pentru baterie 320Ah WET 31
Reîncărcarea bateriilor 31
Baterie: înlăturare 32
Înlocuirea periilor și tampoanelor 32
Înlocuirea lamelor racletei 33
Ajustarea uzurii periilor laterale modelul cu perie cilindrică 33
Ridicarea mașinii 33
Verificări periodice 34
PERIOADE DE INACTIVITATE 34
DEPANARE 35
ALARME/AVERTIZĂRI AFIȘATE 36
ALARMELE PCB ALE ROȚII DE ANTRENARE 37
MENIUL UTILIZATORULUI 38
PIESE DE SCHIMB RECOMANDATE 39

MĂSURI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

Părțile din text care necesită o atenție specială sunt tipărite cu caractere aldine și sunt precedate de simbolurile ilustrate și descrise mai jos.

! PERICOL:
Indică nevoia de atenție pentru a evita consecințele grave care ar putea duce la moartea personalului sau la situații care reprezintă un posibil pericol pentru sănătate și siguranță.

! ATENȚIE:
Indică necesitatea de a fi atent pentru a evita consecințe grave care ar putea implica vătămarea mașinii sau a locului de muncă sau ar putea duce la pierderi economice.

! PERICOL: Dacă în mașină sunt instalate baterii cu plumb-acid (WET), țineți scântei, flăcări și materiale fumegânde departe de baterii. Gazele explozive pot scăpa în timpul utilizării normale, în special la reîncărcarea bateriilor.

! PERICOL: Dacă în mașină sunt instalate baterii plumb-acid (WET), încărcarea bateriilor produce hidrogen gazos foarte exploziv. Ridicați rezervorul de apă murdară în timpul întregului ciclu de încărcare a bateriei și efectuați procedura numai în zone bine ventilate, departe de flăcările goale.

! PERICOL: Nu utilizați niciodată mașina pentru a curăța lichidele inflamabile sau explozive (ex. petrol, combustibil lichid etc.), acizi sau solvenți (ex. solvenți pentru vopsea, acetonă etc.), chiar dacă acestea sunt diluate.

! PERICOL: Nu ridicați niciodată obiecte în flăcări sau incandescente.

! PERICOL: Această mașină nu trebuie folosită pe pardoseli cu acoperiri / finisaje / materiale periculoase (declarație privind utilizarea conformă).

! PERICOL: Nu pulverizați lichide inflamabile.

Nu utilizați mașina:

- **fără să fi citit manualul de utilizare și întreținere.**
- **fără a fi fost instruit în utilizarea acesteia.**
- **fără să i se fi încredințat în mod special utilizarea acesteia.**
- **dacă nu aveți vârsta legală.**
- **dacă mașina nu funcționează corect.**
- **în locuri fără iluminare adecvată.**
- **în medii explozive.**
- **pe drumuri publice.**
- **în aer liber: mașina trebuie să fie utilizată numai în interior.**
- **unde există murdărie care poate fi dăunătoare pentru sănătate (praf, gaze etc.).**
- **acolo unde există pericolul de cădere a obiectelor.**
- **în zone care sunt prea întunecoase pentru a putea vedea comenzile sau a folosi mașina în condiții de siguranță.**

Îmbrăcăminte și echipament:

- **Purtați încălțăminte de siguranță cu talpă antiderapantă.**
- **Purtați ochelari de protecție sau vizieră și îmbrăcăminte de siguranță.**
- **În funcție de suprafața care se curăță și de mediul înconjurător, măsurile de protecție necesare pentru pulverizările atomizate includ măști respiratorii cu clasa de protecție FFP2 sau echivalentă sau superioară.**

Înainte de a porni mașina:

- **Verificați dacă mașina nu este deteriorată.**
- **Verificați funcționarea frânei.**
- **Verificați dacă toate dispozitivele de siguranță sunt la locul lor și funcționează corect.**

Când folosiți mașina:

- **Mașina trebuie să fie operată de o singură persoană.**
- **Aveți grijă să respectați normele de siguranță de la locul de muncă în ceea ce privește podelele umede. Dacă este necesar, amplasați semne de siguranță pe podeaua umedă în timpul utilizării mașinii.**
- **Parcați mașina pe o suprafață orizontală.**
- **Nu permiteți copiilor să se joace pe mașină sau în apropierea acesteia.**
- **Luați în considerare tipul de clădire în care urmează să fie utilizat utilajul (de exemplu, fabrică farmaceutică/chimică, spital etc.) și respectați întocmai reglementările și condițiile interne de siguranță.**
- **Mașina nu trebuie să fie utilizată în alte scopuri decât cele prevăzute în mod expres.**
- **Mașina este destinată uzului comercial, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și spații comerciale în general. A nu se utiliza în alte scopuri.**
- **Țineți toate părțile corpului în interiorul postului operatorului în timpul deplasării mașinii.**
- **Mașina trebuie să fie utilizată numai în interior.**
- **Mașina trebuie să fie depozitată numai în interior.**
- **Nu lăsați mașina să fie folosită ca jucărie.**
- **Mașina nu este destinată pentru a tracta sau a fi tractată.**
- **Nu sprijiniți niciodată obiecte cu o greutate semnificativă pe mașină, indiferent de motiv.**
- **Nu obstrucționați niciodată orificiile de admisie și de evacuare a aerului.**

- **Nu înlăturați, modificați, omiteți niciodată dispozitivele de siguranță.**
- **Mașina a fost proiectată pentru a fi utilizată cu detergenți furnizați sau recomandați de producător. Utilizarea altor detergenți sau substanțe chimice poate pune în pericol siguranța aparatului.**
- **Atunci când folosiți produse de curățare a pardoselilor, respectați instrucțiunile și avertismentele de pe etichetele sticlelor.**
- **Nu utilizați detergenți care pot produce reacții periculoase, vapori, căldură etc.**
- **În timpul utilizării, se poate forma pulverizare atomizată. Inhalarea acestui spray atomizat poate fi dăunătoare pentru sănătate.**
- **Furnizorii de lucrări trebuie să efectueze o evaluare a riscurilor pentru a preciza măsurile de protecție necesare în ceea ce privește formarea de jeturi pulverizate, în funcție de suprafața care se curăță și de mediul înconjurător. Măștile cu clasa de protecție FFP2 sau echivalentă sau superioară sunt adecvate pentru protecția împotriva inhalării spray-ului pulverizat.**
- **Țineți mâinile departe de piesele în mișcare.**
- **În cazul unei defecțiuni și/sau al unei funcționări defectuoase, opriți imediat mașina (deconectați-o de la baterii/ alimentarea cu energie electrică) și nu interveniți asupra acesteia; contactați un centru de service autorizat de producător.**
- **Mașina este proiectată pentru a funcționa la temperaturi cuprinse între +4°C și +40°C. Poate fi depozitată la temperaturi cuprinse între +0°C și +50°C atunci când nu este utilizată.**
- **Mașina este proiectată pentru a funcționa la niveluri de umiditate relativă cuprinse între 30% și 95%.**
- **Mașina poate funcționa la altitudini de maxim 2000 m.**
- **Nu utilizați mașina pentru a curăța suprafețe pe pante sau înclinații mai abrupte decât cele indicate pe plăcuța cu date.**
- **Nu folosiți mașina pe pante sau înclinații mai mari decât cele indicate pe plăcuța cu date.**
- **Atunci când utilizați mașina pe pante ușoare, nu vă deplasați transversal pe pantă, ci mențineți mașina pe o linie paralelă cu direcția de înclinare, manevrând cu atenție și fără a face viraje în U.**
- **Mașina nu trebuie utilizată de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor și au fost instruite cu privire la utilizarea mașinii.**
- **Nu utilizați niciodată mașina pentru a transporta persoane sau bunuri sau pentru a o tracta.**
- **Nu purtați bijuterii, ceasuri, cravate sau alte obiecte.**
- **Operatorul trebuie să folosească întotdeauna echipament individual de protecție: șorț sau salopetă de protecție, pantofi impermeabili antiderapanți, mănuși de cauciuc, ochelari de protecție și apărători de urechi, precum și o mască de protecție a căilor respiratorii.**

Înainte de a părăsi mașina sau înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere:

- **Parcați mașina pe o suprafață plană, la nivel.**
- **Opriți mașina și scoateți cheia de contact.**

Atunci când se efectuează lucrări de întreținere:

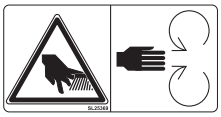
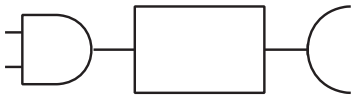
- **Toate operațiunile trebuie să se desfășoare în condiții care să garanteze o vizibilitate și o iluminare adecvate.**
- **Izolați mașina de sursa de alimentare deconectând bateriile.**
- **Operatorul trebuie să folosească întotdeauna echipament individual de protecție: șorț sau salopetă de protecție, pantofi impermeabili antiderapanți, mănuși de cauciuc, ochelari de protecție și apărători de urechi, precum și o mască de protecție a căilor respiratorii.**
- **Nu purtați bijuterii, ceasuri, cravate sau alte obiecte.**
- **Nu împingeți sau tractați mașina fără ca un operator să fie așezat pe scaunul de conducere și să poată controla volanul.**
- **Protejați acumulatorii de impurități, precum pulberea de metale.**
- **Aveți grijă când manipulați acidul din baterii și evitați contactul. În caz de scurgere a lichidului din baterie, nu atingeți lichidul și respectați următoarele măsuri de precauție: Contactul cu pielea poate provoca iritații; spălați cu săpun și apă. Inhalarea vaporilor poate provoca iritarea căilor respiratorii; stați afară și consultați un medic. Contactul cu ochii poate provoca iritații; spălați ochii cu apă imediat, inundându-i cu apă timp de cel puțin 15 minute și consultați un medic.**
- **Nu lăsați niciodată sculele pe acumulatori, întrucât acest lucru poate cauza scurtcircuite ce duc la explozii.**
- **Utilizați întotdeauna încărcătorul de baterii care însoțește mașina (dacă este furnizat) sau, în caz contrar, un produs cu specificațiile recomandate în datele tehnice.**
- **Instalarea bateriei trebuie încredințată unui tehnician de service autorizat TENNANT.**
- **Inspectați periodic cablul de alimentare al încărcătorului de baterii pentru a vă asigura că nu este deteriorat; în cazul în care se descoperă o deteriorare, aparatul nu poate fi utilizat. Înlocuirea cablului trebuie încredințată unui tehnician de service autorizat TENNANT. Detașați ambele conexiuni ale încărcătorului de baterii (partea de curent alternativ și partea de curent continuu).**
- **Nu trageți de cablul încărcătorului de baterie pentru a-l deconecta de la priză: prindeți ferm ștecherul și trageți.**
- **Nu spălați niciodată mașina cu jeturi de apă.**
- **Operațiunile de curățare și întreținere care pot fi efectuate de utilizator nu trebuie încredințate copiilor decât sub supraveghere.**
- **Toate reparațiile trebuie să fie efectuate de către un tehnician de service autorizat TENNANT.**
- **Folosiți numai accesoriile și piesele de schimb originale furnizate exclusiv de producător, deoarece numai acestea sunt în măsură să garanteze funcționarea sigură și fără probleme a mașinii.**
- **Nu utilizați niciodată piese scoase de la alte mașini sau alte kituri.**

Atunci când mașina trebuie încărcată sau descărcată de pe un vehicul:

- **Goliți rezervoarele înainte de a încărca mașina.**
- **Ridicați capul de spălare și scoateți racleta din mașină.**
- **Nu conduceți mașina pe o rampă alunecoasă.**
- **Acordați o atenție deosebită atunci când folosiți mașina pe rampe.**
- **Opriți mașina și scoateți cheia de contact.**
- **Blocați roțile mașinii.**
- **Folosiți curele pentru a ancora mașina.**

PĂSTRĂȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI IN SIGURANȚĂ.

SIMBOLURI REFERITOARE LA SIGURANȚĂ

	AVERTIZARE! RISC DE TĂIERE
	AVERTIZARE! RISC DE ABRAZIUNE
	PANTĂ MAXIMĂ
	MANUALUL OPERATORULUI, INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
	CITIȚI MANUALUL OPERATORULUI
	SIMBOL DE CURENT CONTINUU
	CLASA DE IZOLARE: ACEASTĂ CLASIFICARE SE APLICĂ NUMAI LA MAȘINILE ALIMENTATE CU BATERII.
	PUNCTUL DE CONECTARE A ÎNCĂRCĂTORULUI EXTERN AL BATERIEI.
	PUNCTE DE RIDICARE DE PE MAȘINĂ.

SPECIFICAȚII TEHNICE

			Disc de 80cm	Disc de 90cm	Perie cilindrică de 75 cm
Lățimea de curățare		mm	830	920	750
Lățimea racletei		mm	1010	1100	1010
Capacitate de curățare orară		m^2/h	4800	5300	4300
Numărul de perii		nr.	2	2	2
Diametrul periei		mm	435	460	150x750
Presiunea maximă a periei		kg	90	100	50
Viteza de rotație a periei		rpm	200	200	1000
Puterea motorului periei		W	400x2	400x2	1000
Puterea motorului de antrenare		W	560	560	560
Puterea motorului de aspirație		W	672	672	672
Puterea mașinii (P_M)		W	2592	2592	2592
Viteza maximă		km/h	6	6	6
Rezervorul pentru soluție		l	125	125	125
Rezervor pentru apă murdară		l	135	135	135
Diametrul roților din față		mm	300	300	300
Diametrul roților din spate		mm	300	300	300
Gradient negociabil		%	16	16	16
Greutatea brută (GVW) cu cea mai grea baterie.		kg	915	917	936
Greutatea mașinii în tranzit fără baterii		kg	290	292	300
Greutatea mașinii în tranzit cu cea mai grea baterie		kg	705	707	715
Mașina voltaj V_M		V	36	36	36
Numărul de baterii	GEL	nr.	6	6	6
Capacitatea fiecărui acumulator		Ah (5h)	240	240	240
Greutatea fiecărui acumulator		kg	46	46	46
Numărul de baterii	WET-ACID	nr.	1	1	1
Capacitatea fiecărui acumulator		Ah (5h)	320	320	320
Greutatea fiecărui acumulator		kg	415	415	415
Tensiunea de alimentare (reîncărcarea bateriei)		V	36 dc	36 dc	36 dc
Curent maxim (reîncărcare baterie)		A	40	40	40
Dimensiunile mașinii		mm X Y Z	1720 1010 1360	1720 1100 1360	1810 1050 1360
Dimensiunile compartimentului acumulatorului (lungime, lățime, înălțime)		mm	620 530 440	620 530 440	620 530 440
Dimensiunile ambalajului (lungime, lățime, înălțime)		mm	2000 1280 1670	2000 1280 1670	2000 1280 1670
Presiunea acustică - Anexa DD (Emisia de zgomot acustic) EN 60335-2-72: 2012		LpA (dBA)	72	72	72
Incertitudine de măsurare		K (dBA)	3	3	3
Nivelul vibrațiilor (mână) - (IEC 60335-2-72)		ahv m/sec^2	≤2,5	≤2,5	≤2,5
Nivelul vibrațiilor (corp) - (IEC 60335-2-72)		HBV m/sec^2	≤0,5	≤0,5	≤0,5
Temperatura maximă a apei și a detergentului		°C	55	55	55
Grad IP		IP	IPX3	IPX3	IPX3

Greutate brută (GVW): greutatea maximă admisibilă cu mașina complet încărcată și pregătită pentru utilizare. Greutatea brută a mașinii include rezervorul de soluție de detergent plin cu apă curată, rezervorul de apă murdară gol, sacii de praf goi, containerul umplut la capacitatea nominală, cele mai mari baterii recomandate și toate accesoriile precum cabluri, furtunuri, detergent, mopuri și perii.

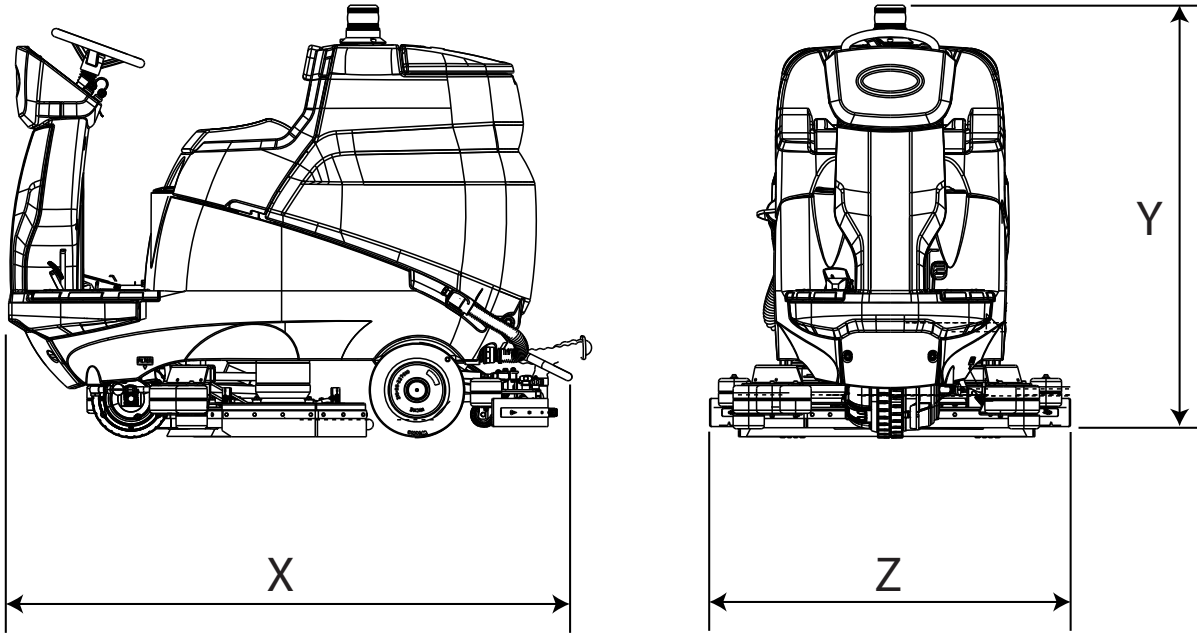
Greutatea transportată: greutatea mașinii, inclusiv baterii, cu excepția opționalelor (de exemplu, cabina operatorului, FOPS (Structura de protecție a obiectelor în cădere), a doua și a treia perie laterală și atașare perie frontală), apă proaspătă (în cazul spălătoarelor sau mașinilor combinate) și greutatea unui operator standard (75 kg).

Date supuse modificărilor fără avertizare prealabilă

V, I: valorile de încărcare / furnizare

V_M , P_M: mașină în condiții medii de funcționare (toate funcțiile active)

DIMENSIUNILE MAȘINII



X-Y-Z: A se vedea tabelul "SPECIFICAȚII TEHNICE"

INFORMAȚII GENERALE

Scopul acestui manual

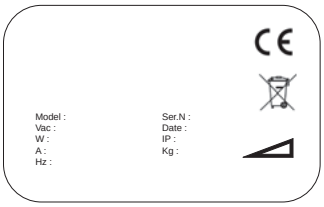
Acest manual a fost redactat de către Producător și este parte integrantă din aceasta mașină[1].
Definește scopul pentru care mașina a fost proiectată și construită și conține toate informațiile solicitate de operatori[2].
În plus față de acest manual, care conține informații pentru operatori, sunt disponibile și alte publicații care oferă informații specifice pentru personalul de întreținere[3].
Termenii „dreapta”, „stânga”, „în sensul acelor de ceasornic” și „în sens invers acelor de ceasornic” fac referire la deplasarea înainte a mașinii.
Respectarea constantă a instrucțiunilor furnizate în prezentul manual garantează siguranța operatorului și a mașinii, asigură costuri reduse de funcționare și rezultate de calitate superioară și prelungește durata de viață a mașinii. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la rănirea operatorului sau deteriorarea mașinii, pardoselii și mediului.
Consultați cuprinsul de la începutul manualului pentru a găsi rapid secțiunea căutată.

Deși mașina dumneavoastră poate să difere considerabil față de ilustrațiile din acest document, caracterul corect și valabilitatea instrucțiunilor prezentate în acest manual sunt garantate.

Identificarea mașinii

Plăcuța cu marca fabricii oferă următoarele informații:

- Numele fabricantului.
- Model.
- Serie.
- Anul de fabricație.
- Tensiunea de alimentare (valoarea de încărcare/alimentare).
- Intensitatea curentului (nivelul maxim de sarcină, pe cât posibil în linie cu valoarea indicată de producătorul bateriei).
- Greutate brută.
- Indicele de protecție IP
- Tensiunea mașinii (în condiții medii de funcționare).
- Puterea mașinii (în condiții medii de funcționare).
- Pantă maximă negociabilă.



Documentele furnizate împreună cu mașina

- Manual de utilizare;
- Certificat de conformitate CE;
- Ghid rapid;
- Instrucțiuni de setare pentru selectarea bateriei mașinii;
- Manual de utilizare încărcător baterie;

1 Definiția „mașină” înlocuiește denumirea comercială acoperită în prezentul manual.

2 Persoanele responsabile pentru utilizarea mașinii fără a efectua vreo operațiune care necesită abilități tehnice precise.

3 Persoanele cu experiență, instruire tehnică și cunoștințe legislative și referitoare la standarde, care pot desfășura toate operațiunile necesare pentru recunoașterea și evitarea eventualelor riscuri de manevrare, instalare, utilizare și întreținere a mașinii.

INFORMAȚII TEHNICE

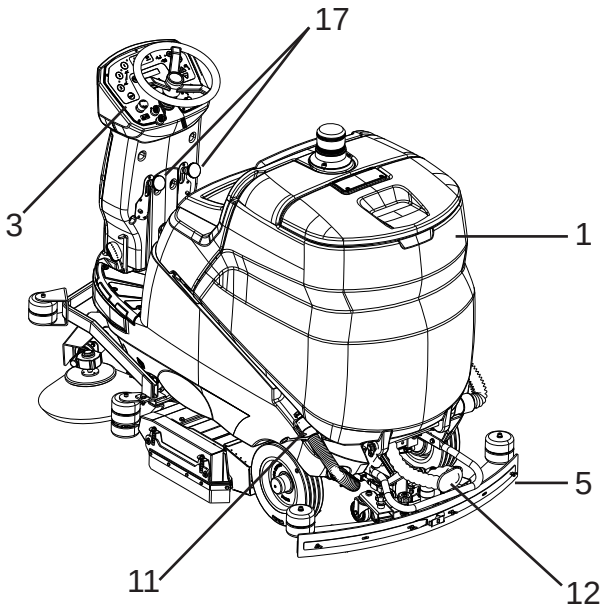
Descriere generală

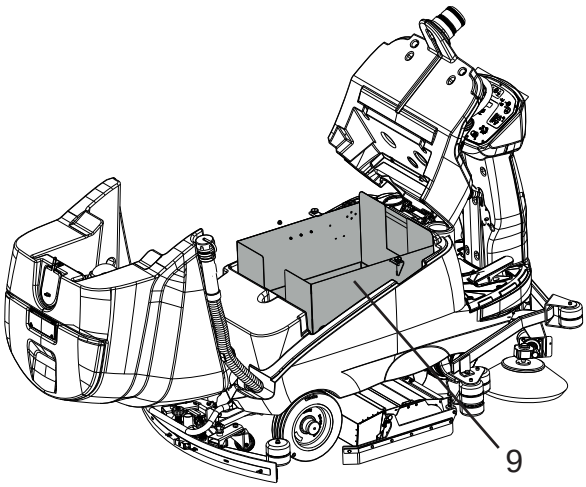
Mașina este un spălător-uscător pentru spălarea și uscarea pardoselilor plate, orizontale și netede sau cu asprime moderată, uniforme și a pardoselilor fără obstacole din incintele civile și industriale.
Spălătorul-uscător împrăștie o soluție pe bază de apă și detergent la o concentrație corectă pe pardoseală și apoi o curățâ pentru a elimina murdăria. Prin alegerea cu atenție a detergentului și periilor (sau discurilor abrazive) din gama largă de accesorii disponibile, mașina poate fi adaptată la o gamă largă de combinații de tipuri pentru pardoseală și murdărie.
Mașina încorporează un sistem de aspirare umedă care usucă imediat podelele după spălare. Acțiunea de uscare este produsă de motorul de aspirație, care generează un vid parțial în rezervorul de apă murdară. Racleta este cuplată la rezervor și colectează apa murdară.

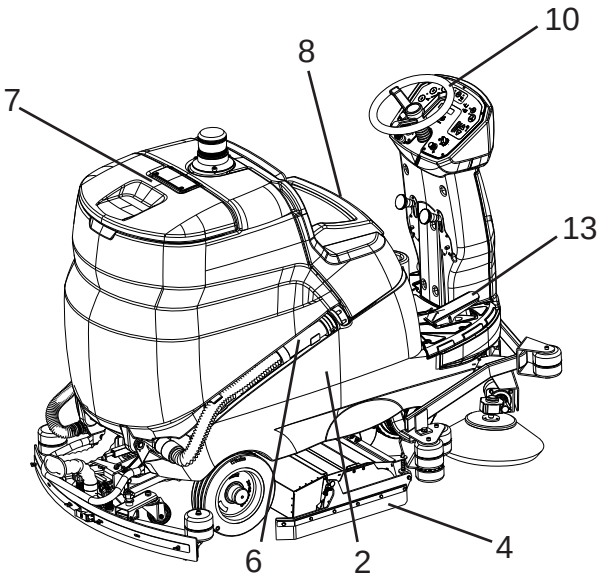
Piesele principale ale mașinii

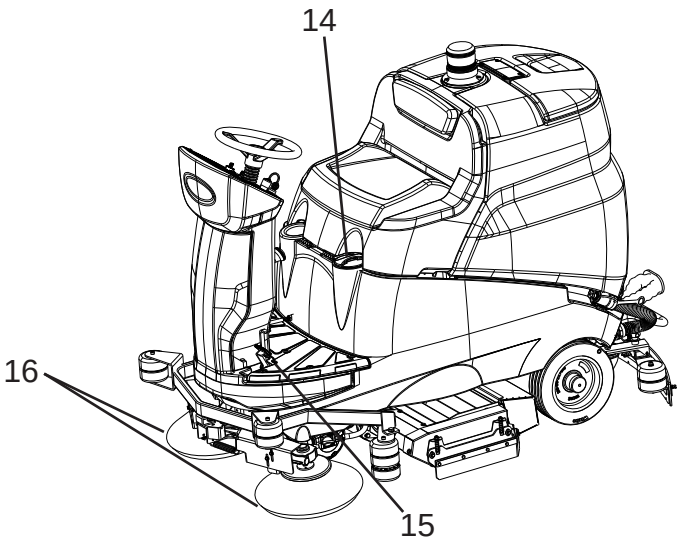
Piesele principale ale mașinii sunt enumerate mai jos:

1. Rezervor pentru apă murdară.
2. Rezervorul pentru soluție.
3. Panou de control.
4. Ansamblul capului.
5. Racletă
6. Furtun de scurgere a rezervorului de apă murdară.
7. Capacul rezervorului de apă murdară.
8. Scaunul șoferului.
9. Compartimentul acumulatorului.
10. Volan.
11. Furtun de scurgere a rezervorului de soluție.
12. Furtunul racletei.
13. Pedală accelerație.
14. Umplere rezervor soluție.
15. Pedală frână de serviciu și de parcare.
16. Perii laterale (Model cu perie cilindrică).
17. Manete de acționare perii laterale (Model cu perie cilindrică).









Panou de control

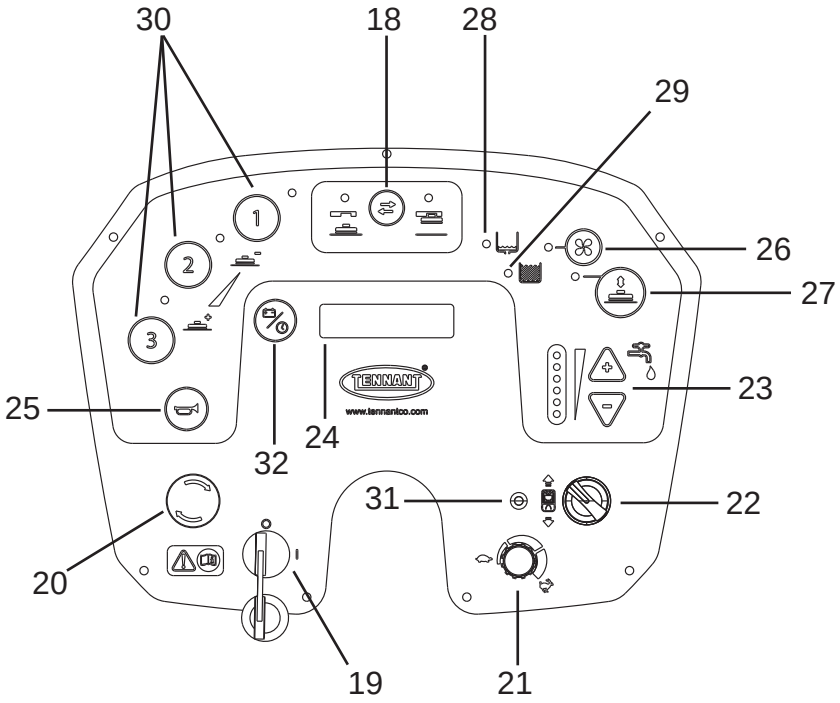
Aparatul are următoarele comenzi și indicatoare luminoase:

18. Buton de atașare/eliberare a periei (doar perii disc) care permite atașarea sau eliberarea automată a periei.
19. Întrerupător principal/întrerupător de aprindere: conectează și deconectează alimentarea electrică către și de la toate funcțiile mașinii.
20. Buton de oprire de urgență: acționează ca un dispozitiv de siguranță.
21. Potențiometru de viteză: reglează viteza maximă a mașinii înainte și înapoi.
22. Comutator selector direcție, pentru setarea deplasării mașinii înainte sau înapoi.
23. Butoanele "+" și "-", prin apăsarea acestor butoane se determină cantitatea dozată.
24. Afișaj, care arată: Tensiunea bateriei (Volți), Codurile de alarmă și Contorul de ore.
25. Butonul claxonului.
26. Butonul de aspirare: activează/dezactivează motorul de aspirare.
27. Buton perie: activează/dezactivează funcționarea capului periei.
28. Indicatorul nivelului de detergent: LED-ul se aprinde când nu mai este suficientă apă în rezervorul de detergent.
29. Indicatorul nivelului în rezervorul de apă murdară: când rezervorul pentru apă murdară este plin, LED-ul se aprinde.
30. Butoane pentru programul de lucru (FUNCȚIONARE AUTOMATĂ A MAȘINII): butoane folosite pentru a seta programul de lucru al mașinii:
    - 1, program de curățare de intensitate redusă, pentru pardoseli netede, nu excesiv de murdare.
    - 2, program de curățare de intensitate medie, pentru pardoseli netede, murdărie vizibilă.
    - 3, program de curățare de intensitate ridicată, pentru pardoseli rugoase (ciment etc.), cu murdărie greu de îndepărtat.
31. LED indicator de stare a roții de antrenare.
32. Buton de programare: apăsați butonul acesta pentru a derula parametrii care pot setați în software-ul mașina.

Accesorii

A se vedea Lista piese de schimb recomandate

- Perii/role cu peri: pentru spălarea pardoselilor delicate și lustruire.
- Perii/role din polipropilenă: pentru spălarea normală a podelelor.
- Perii/role Tynex: pentru îndepărtarea murdăriei persistente acumulate pe pardoseli accidentate.
- Disc suport lavete: Acesta permite utilizarea diferitor tipuri de lavete.
- Baterii WET și GEL.
- Încărcătoare externe de baterie.



MANEVRARE ȘI INSTALARE

Ridicarea și transportul mașinii paletizată

! ATTENTION : în timpul tuturor operațiunilor de ridicare, asigurați-vă că mașina paletizată este bine fixată pentru a preveni răsturnarea sau căderea accidentală a acesteia.
Mașina trebuie să fie încărcată și descărcată de pe vehicule în zone cu iluminare adecvată.

Mașina este ambalată pe un palet de lemn de către Fabricant. Aceasta trebuie să fie încărcată în vehiculul de transport utilizând un echipament corespunzător (a se vedea Directiva 2006/42/CEE cu modificările și/sau completările ulterioare). La destinație, aceasta trebuie să fie descărcată prin mijloace similare.
Corpul paletizat al mașinii poate fi ridicat numai cu ajutorul unui stivuitor cu furcă. Manipulați cu grijă pentru a evita impactul și asigurați-vă că mașina nu este răsturnată.

Inspecție la livrare

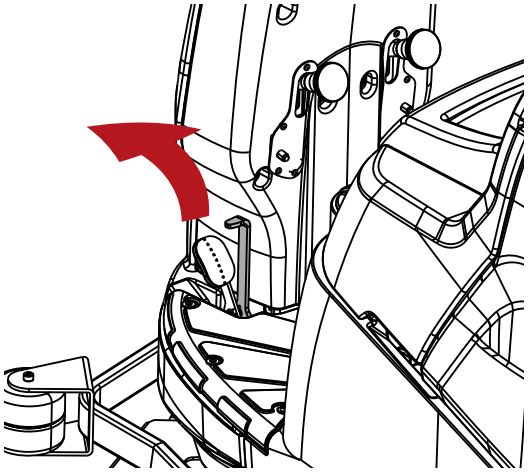
Atunci când curierul livrează mașina, asigurați-vă că ambalajul și mașina sunt integre și nedeteriorate. În cazul în care mașina este deteriorată, asigurați-vă că respectivul curier a fost informat cu privire la deteriorare și, înainte de acceptarea bunurilor, rezervați-vă dreptul (în scris) de a solicita despăgubire pentru respectivele daune.

Despachetarea

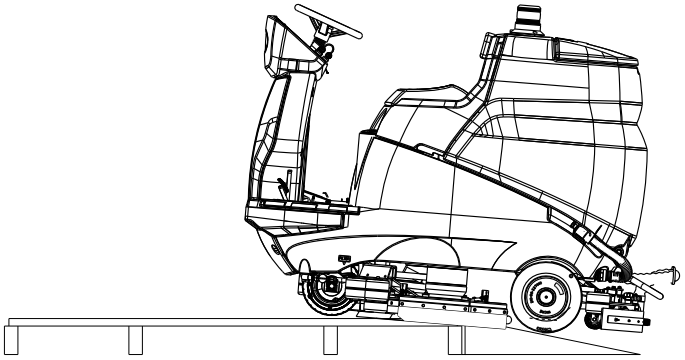
! PERICOL: la despachetarea mașinii, operatorul trebuie să poarte echipament de protecție personală adecvat (mănuși, ochelari etc.) pentru a limita riscul de rănire.

Când despachetați mașina, procedați după cum urmează:

- Tăiați și eliminați benzile din plastic utilizând foarfece sau clește;
- Înlăturați ambalajul din carton;
- Scoateți pungile plasate în interiorul compartimentului pentru baterii și verificați conținutul: Manual de utilizare; Certificat de conformitate CE; Ghid rapid; Instrucțiuni pentru configurarea tipului de baterie pe aparat; Punți pentru baterii cu terminale; 1 x conector pentru încărcătorul bateriei; 2 x chei hexagonale;
- Îndepărtați suporturile metalice care fixează roțile față/spate și șasiul mașinii la baza paletului.
- Eliberați frâna de parcare apăsând maneta de lângă pedală.
- Înainte de dezambalarea mașinii, verificați dacă capul mașinii este ridicat



- Folosind o rampă, împingeți mașina de pe palet în direcția inversării. Mașina nu trebuie ridicată.



- Scoateți periile din ambalaj.
- Curățați partea exterioară a mașinii, având grijă să respectați normele de siguranță.

După ce mașina este scoasă din ambalaj, procedați la instalarea bateriilor (consultați secțiunea “**Baterii: instalare și conectare**”).
Diversele ambalaje pot fi păstrate, dacă se dorește acest lucru, deoarece acestea pot fi refolosite pentru a proteja mașina în cazul în care aceasta este mutată într-un alt loc sau trimisă la un atelier de reparații.
Dacă nu este păstrat, ambalajul trebuie eliminat în conformitate cu reglementările în vigoare.

Baterii

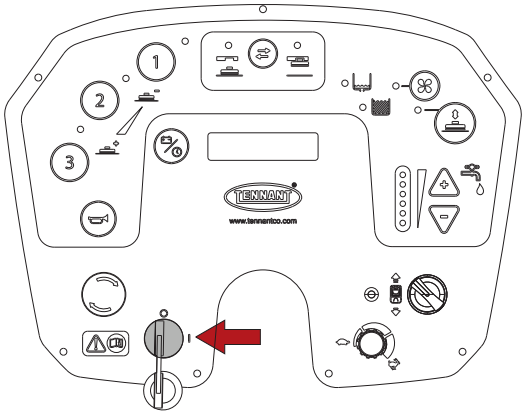
! ATENȚIE: nu utilizați baterii care NU sunt reîncărcabile.

Pe aceste mașini pot fi instalate două tipuri diferite de baterii:
Baterii tubulare etanșe (WET): nivelul electrolitului trebuie verificat în mod regulat.
Baterii GEL sau AGM: acest tip de baterie nu necesită întreținere.
Specificațiile tehnice ale bateriei trebuie să corespundă cu cele enumerate în secțiunea**"Specificații tehnice"** ale mașinii. Utilizarea unor baterii mai grele ar putea compromite grav manevrabilitatea și ar putea duce la supraîncălzirea motorului de acționare. Pe de altă parte, bateriile mai ușoare și cu o capacitate mai mică vor trebui încărcate mai des.

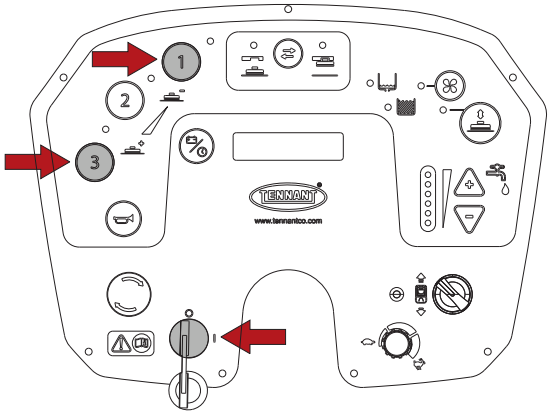
! AVIZ
Introduceți tipul de baterie instalat în setările software ale mașinii.

Urmați instrucțiunile de mai jos pentru a regla setările logice ale mașinii în funcție de tipul de baterie instalată.

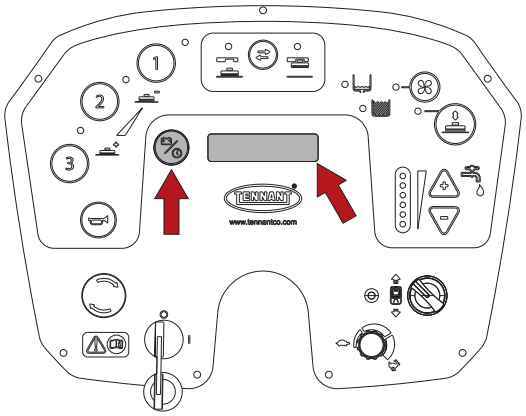
- Rotiți cheia de contact pentru a opri mașina.



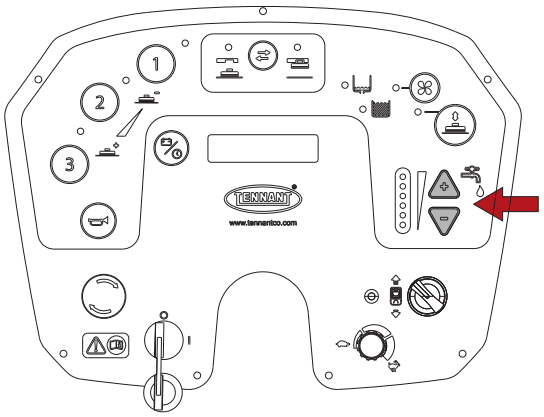
- Apăsați butoanele "1 și 3" simultan, apoi porniți mașina rotind cheia de contact.



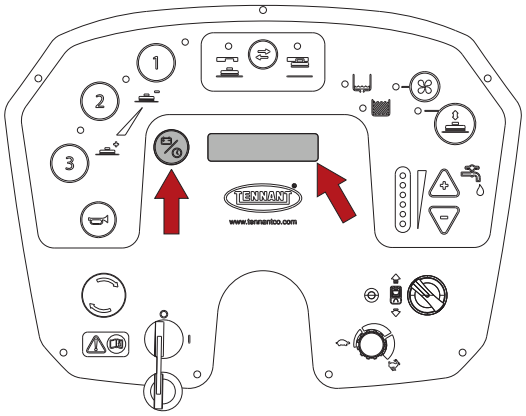
- Apăsați butonul de programare de trei ori, pe ecran va apărea mesajul "GEL battery" (baterie GEL).



- Selectați tipul de baterii instalate folosind butonul "+" sau "-": "ACID battery" (baterie cu acid) sau "GEL battery" (baterie cu gel).



- Salvați parametrul apăsând și ținând apăsat butonul de programare până ce afișajul arată valoarea tensiunii bateriei.



Baterii WET, pregătire:

! PERICOL: Instalarea și conectarea/ îndepărtarea bateriilor trebuie încredințate unui tehnician de service autorizat de TENNANT (denumit în continuare tehnician calificat).

! PERICOL: în timpul instalării bateriilor sau a oricărui tip de întreținere a bateriilor, tehnicianul calificat trebuie să poarte echipamentul individual de protecție (mănuși, ochelari, salopetă etc.) necesar pentru a limita riscul de accidente. Țineți-vă departe de flăcările libere, nu scurtcircuitați polii bateriei, nu generați scântei și nu fumați.

! PERICOL: în caz de scurgere a lichidului din baterie, nu atingeți lichidul și respectați următoarele măsuri de precauție:
Contactul cu pielea poate provoca iritații; spălați cu săpun și apă.
Inhalarea vaporilor poate provoca iritarea căilor respiratorii; stați în aer liber și consultați un doctor.
Contactul cu ochii poate provoca iritații; spălați ochii imediat și temeinic cu apă timp de minim 15 minute; consultați un doctor.

(WET) În mod normal, bateriile sunt livrate pline cu acid și gata de utilizare.
Dacă bateriile utilizate sunt încărcate uscate, acestea trebuie activate înainte de a fi instalate în mașină. Procedați cupă cum urmează:
Scoateți capacele și umpleți toate elementele cu soluție cu acid sulfuric specifică pentru acumulatori până ce plăcile sunt acoperite complet (acest lucru presupune cel puțin câteva treceri pentru fiecare element). DACĂ AVEȚI ÎNDOIELI, CONTACTAȚI DISTRIBUITORUL LOCAL.
Lăsați acumulatorii în picioare timp de 4-5 ore pentru a permite bulelor de aer să iasă la suprafață și plăcilor să absoarbă electrolitul.
Asigurați-vă că nivelul electrolitului este încă deasupra plăcilor și, dacă este cazul, completați cu soluție cu acid sulfuric;
Închideți capacele.
Instalați acumulatorii pe mașină (respectând procedura descrisă mai jos).
Încărcați acumulatorii înainte de a porni mașina pentru prima dată. Urmați instrucțiunile din secțiunea “**secțiunea**” Încărcarea bateriei.

Acumulatori: instalare și conectare

! PERICOL: în timpul instalării bateriilor sau a oricărui tip de întreținere a bateriilor, tehnicianul calificat trebuie să fie dotat cu dispozitivele de protecție personală necesare (mănuși, ochelari de protecție, salopetă etc.) pentru a limita riscul de accidente. Țineți-vă departe de flăcările libere, nu scurtcircuitați polii bateriei, nu generați scântei și nu fumați.

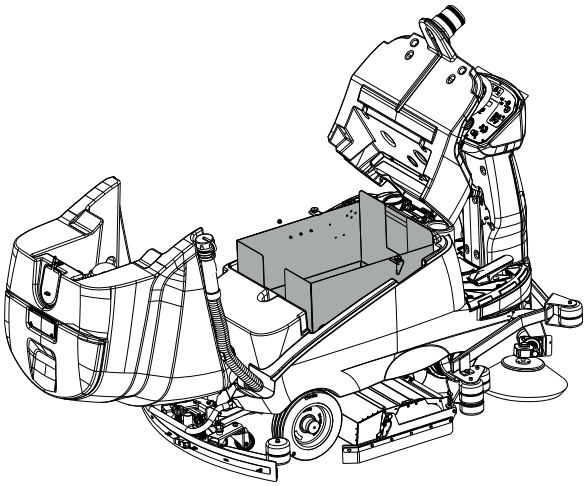
! PERICOL: în caz de scurgere a lichidului din baterie, nu atingeți lichidul și respectați următoarele măsuri de precauție:
Contactul cu pielea poate provoca iritații; spălați cu săpun și apă.
Inhalarea vaporilor poate provoca iritarea căilor respiratorii; stați în aer liber și consultați un doctor.
Contactul cu ochii poate provoca iritații; spălați ochii imediat și temeinic
cu apă timp de minim 15 minute; consultați un doctor.

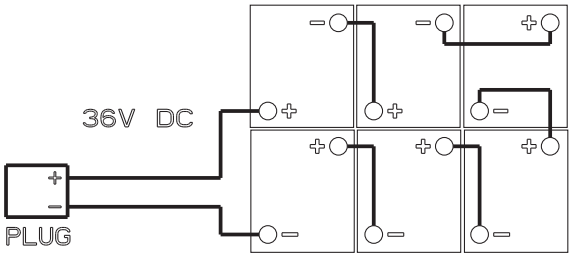
! ATENȚIE: operațiunea de instalare și conectare a bateriilor trebuie efectuată de personal calificat.

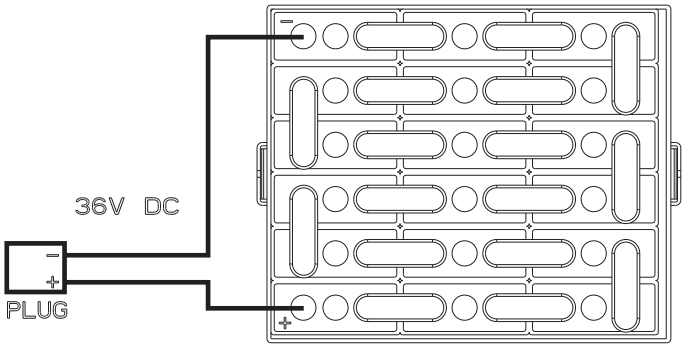
! ATENȚIE: înainte de a efectua operațiunile descrise mai jos, opriți-vă pe o suprafață plană și orizontală, opriți mașina și scoateți cheia de contact și aplicați frâna de parcare.

! PERICOL: asigurați-vă că bornele marcate cu simbolul "+" sunt conectate la polii pozitivi ai bateriei. Nu verificați încărcătura bateriei prin scânteiere.

Înclinați scaunul înainte și rezervorul spre spate, apoi așezați bateriile în compartiment, poziționându-i așa cum indică desenul de pe cutia bateriilor.
Conectați bornele cablurilor la polii bateriei, strângeți-le și acoperiți-le cu vaselină.
Închideți rezervorul în poziția de lucru.
Respectați instrucțiunile de mai jos în momentul utilizării mașinii.







Selectarea încărcătorului de baterii

! PERICOL: utilizați un încărcător de baterii cu marcaj CE care să asigure conformitatea cu standardul relevant (EN 60335-2-29), echipat cu izolație dublă sau izolație sporită între intrare și ieșire și circuit de ieșire de tip SELV.

! ATENȚIE: asigurați-vă că încărcătorul de baterii este compatibil cu bateriile încărcate.

Acumulatori tubulari cu plumb-acid (umezi): se recomandă un încărcător electronic de baterii În orice caz, contactați producătorul și consultați manualul pentru a confirma că încărcătorul extern de baterii este potrivit.
Acumulatori cu gel sau AGM: utilizați un încărcător specific pentru acest tip de acumulator.

Pregătirea încărcătorului de acumulator

! ATENȚIE: pentru efectuarea acestei proceduri este necesar un tehnician de service autorizat.

Atunci când se utilizează un încărcător de baterii care nu este furnizat împreună cu mașina, acesta trebuie să fie prevăzut cu conectorul inclus în pachetul de echipamente al mașinii.
Conectorul furnizat pentru încărcătorul extern al bateriei este potrivit pentru cabluri cu o secțiune transversală maximă de 16 mm²
Procedați cupă cum urmează pentru a monta conectorul:
scoateți aproximativ 13 mm din cămașa de protecție de pe cablurile colorate cu roșu și negru al încărcătorului de acumulatori;
atașați capetele la contactele conectorului și stoarceți forțat cu clești de sertizare adecvați;
asigurați-vă că polaritatea este corectă (roșu + negru -) atunci când atașați firele la conector.

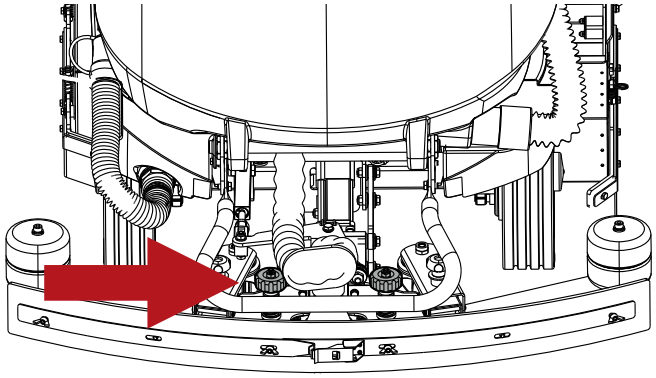
Setările încărcătorului bateriei

! ATENȚIE: în cazul în care mașinile sunt livrate fără baterii, mașina și încărcătorul de baterii sunt setate din fabrică pentru baterii GEL-AGM ca configurație implicită.
În funcție de tipul de baterii instalate, asigurați-vă că încărcătorul bateriei este setat corespunzător. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deteriorarea bateriei. În funcție de tipul de baterie selectat (plumb-acid umed sau gel sigilat / AGM), parametrii bateriei mașinii TREBUIE să fie ajustați dacă sunt diferiți de setările din fabrică. Pentru instrucțiuni, consultați secțiunea "Baterii".

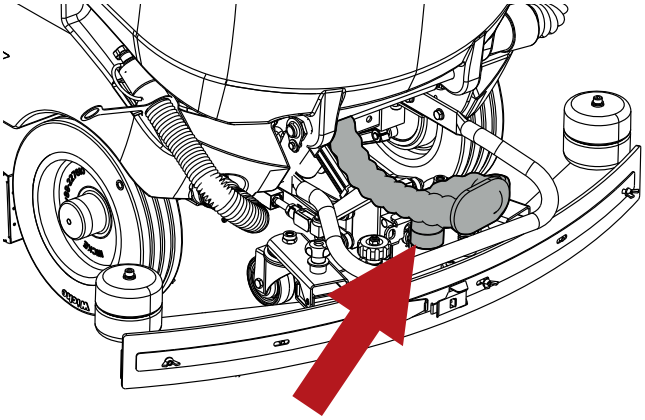
Montare racletă

! ATENȚIE: înainte de a efectua operațiunile descrise mai jos, opriți-vă pe o suprafață plană și orizontală, opriți mașina și scoateți cheia de contact și aplicați frâna de parcare.

- Slăbiți cele două butoane.
- Localizați cele două știfturi filetate în fantele de pe suport.



- Conectați furtunul de aspirare la racletă, îndoindu-l în poziția ilustrată.
- Strângeți cele două butoane.

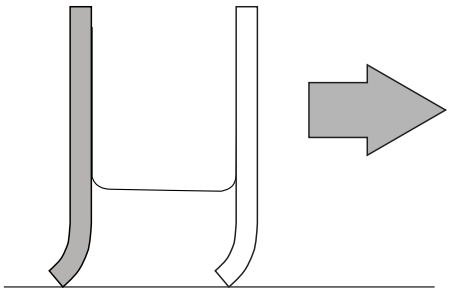


Poziția racletei este setată din fabrică. În cazul în care lama racletei trebuie reglată, consultați secțiunea "**Reglarea racletei**".

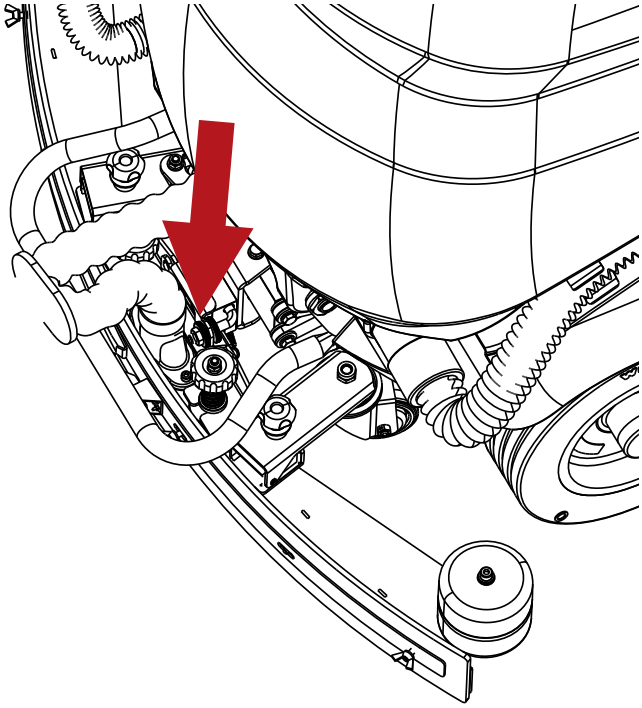
Ajustarea racletei

! ATENȚIE: înainte de a efectua operațiunile descrise mai jos, opriți-vă pe o suprafață plană și orizontală, opriți mașina și scoateți cheia de contact și aplicați frâna de parcare.

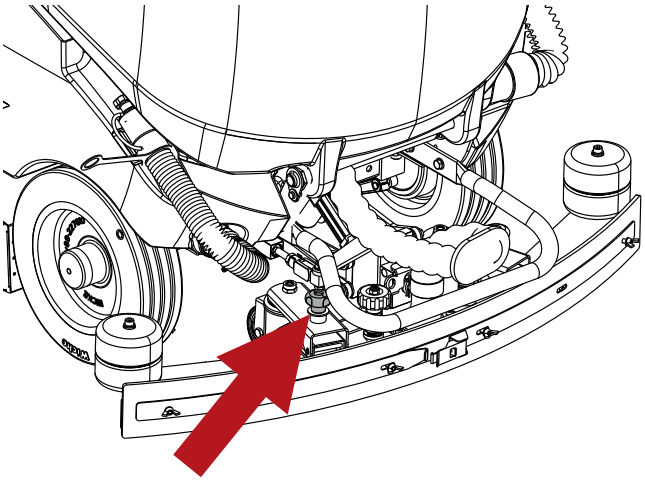
Lamele racletei curăță pelicula de apă și detergent de pe pardoseală și pregătesc o uscare perfectă. Cu timpul și cu acțiunea constantă de ștergere, marginea lamei în contact cu podeaua devine rotunjită și crăpată, ceea ce îi diminuează eficiența de uscare, astfel încât, în cele din urmă, este nevoie de o lamă nouă. Uzura trebuie să fie verificată frecvent.
Pentru a asigura o uscare perfectă, racleta trebuie reglată așa cum este ilustrat, astfel încât marginea lamei din spate să devieze în timpul funcționării cu aproximativ 45° în raport cu podeaua, în toate punctele de pe lungimea sa.



Unghiul lamelor poate fi ajustat rotind butonul aflat deasupra racletei.



Similar, înălțimea racletei poate fi ajustată ridicând sau coborând cele două roți aflate în fața / în spatele racletei, rotind butoanele respective.



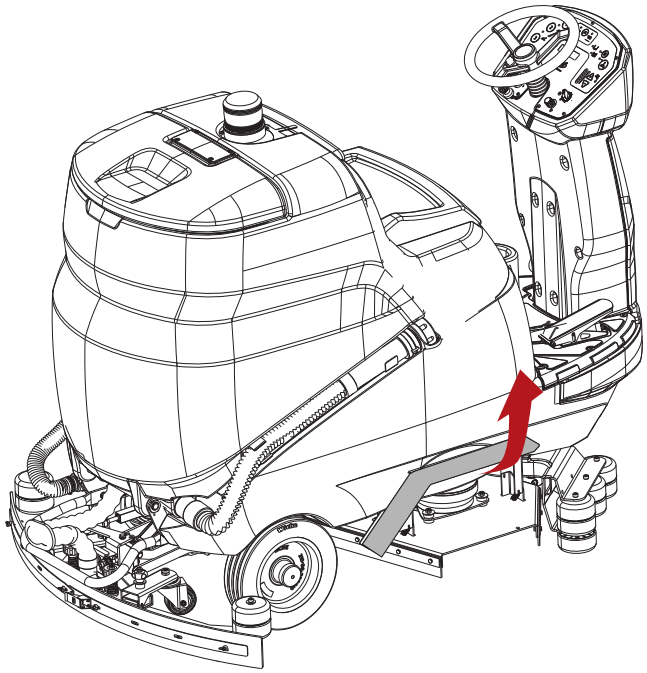
Montare perie/suport lavete

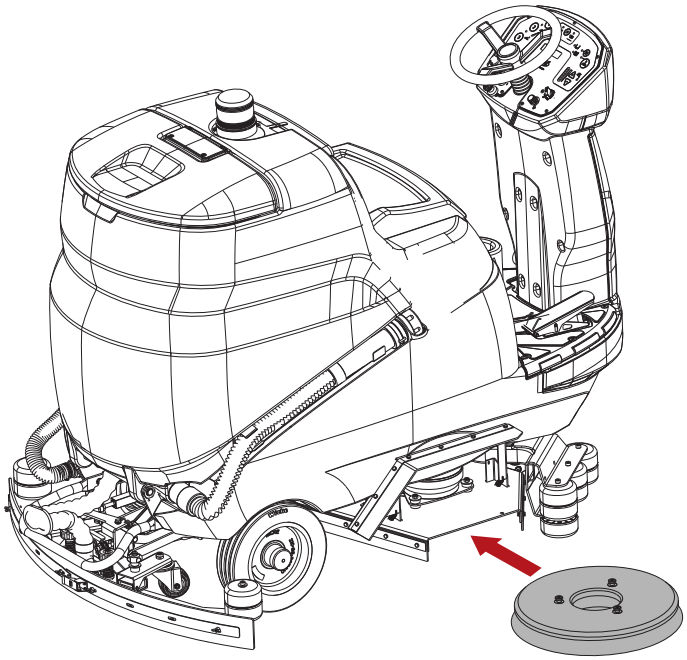
! ATENȚIE: înainte de a efectua operațiunile descrise mai jos, opriți-vă pe o suprafață plană și orizontală, opriți mașina și scoateți cheia de contact și aplicați frâna de parcare.

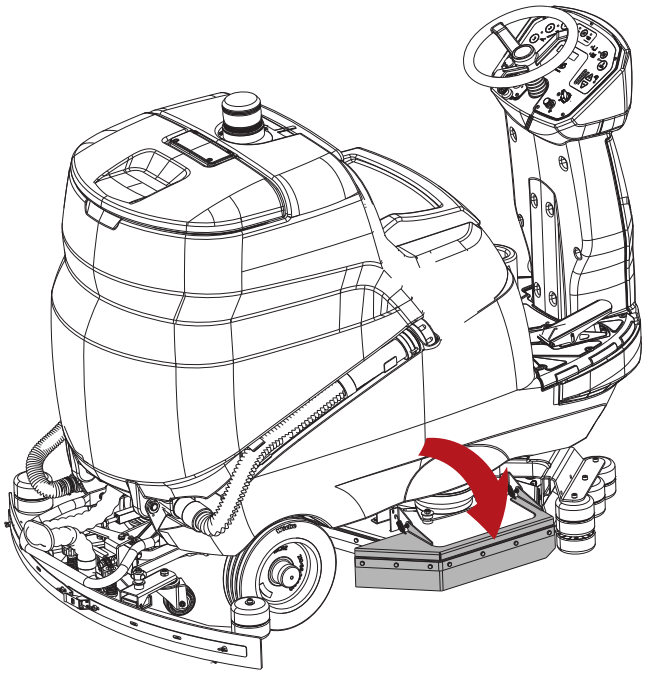
! ATENȚIE: Înainte de instalarea Suporturi lavete pe mașină, asigurați-vă că ați atașat LAVETA la Suportul lavetei.

Montare periei (sau a Suportului lavete):

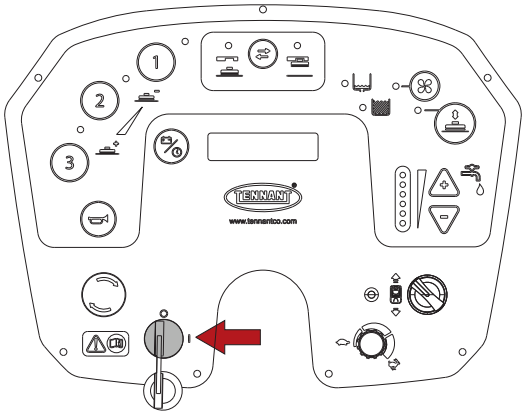
- Ridicați clapele de acces de pe ambele părți și poziționați periile sub carcasă, asigurându-vă că acestea se sprijină pe opritorii de poziționare pentru a le alinia cu dispozitivul de cuplare.



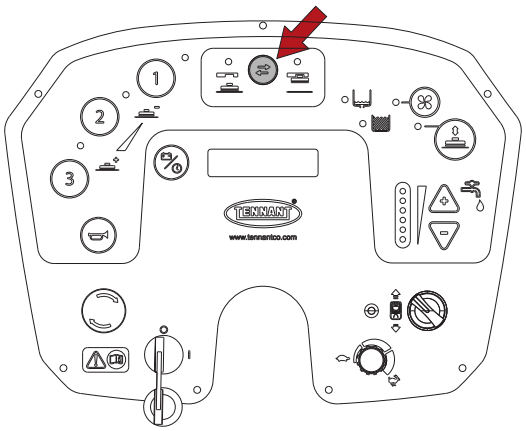




- Rotiți cheia de contact pentru a porni mașina.



- Apăsați butonul de cuplare / eliberare a periei, mașina va efectua mai întâi o operațiune de eliberare, care permite imediat operațiunea de cuplare; acum aparatul este pregătit pentru etapa de cuplare, care poate fi realizată prin apăsarea din nou a butonului de cuplare și eliberare a periei.



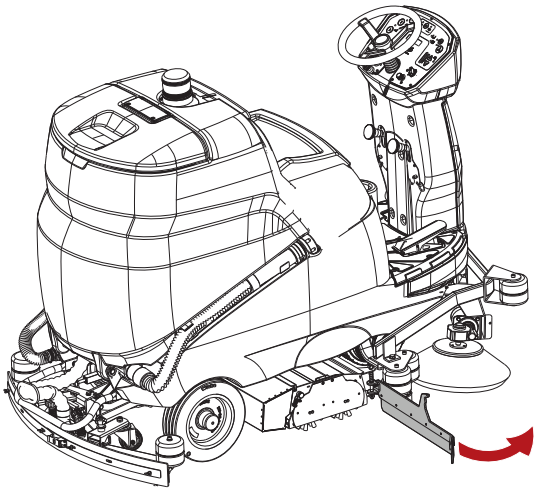
Montarea periilor (Model cu perie cilindrică)

! ATENȚIE: înainte de a efectua operațiunile descrise mai jos, opriți-vă pe o suprafață plană și orizontală, opriți mașina și scoateți cheia de contact și aplicați frâna de parcare.

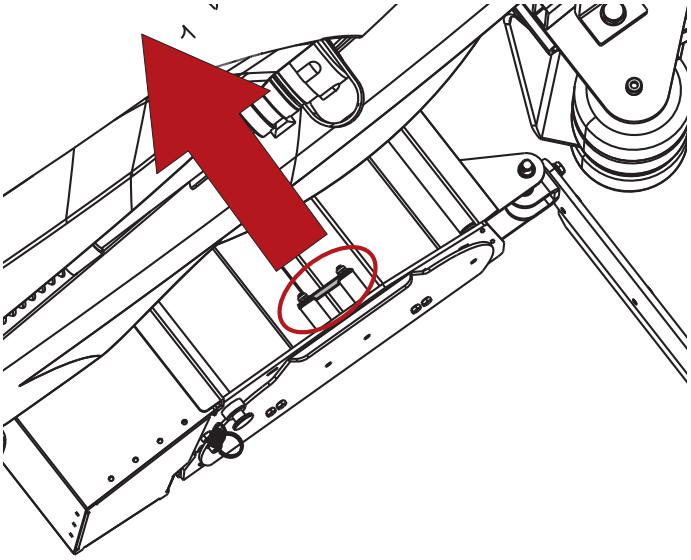
! AVIZ
În cazul în care apar termenii DREAPTA și STÂNGA, aceștia se referă întotdeauna la mișcarea înainte a mașinii.

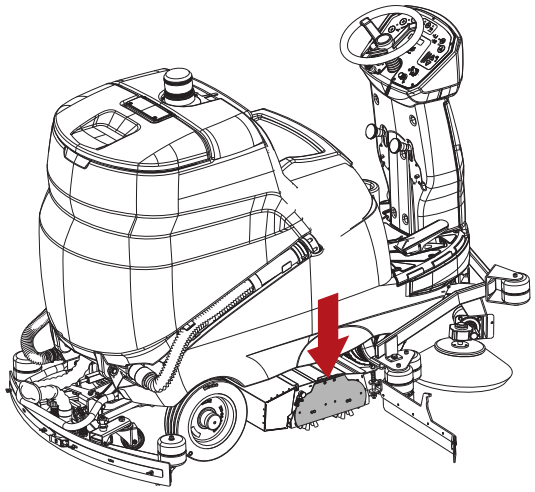
Asamblare:

- Deschideți clapeta din dreapta eliberând arcul.

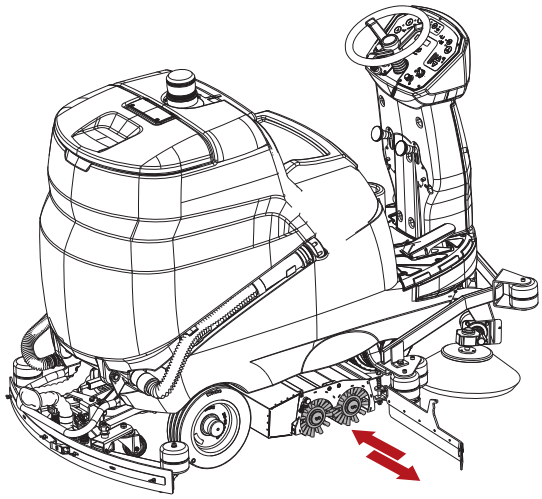


- Îndepărtați capacul de la compartimentul periei trăgând maneta de eliberare.

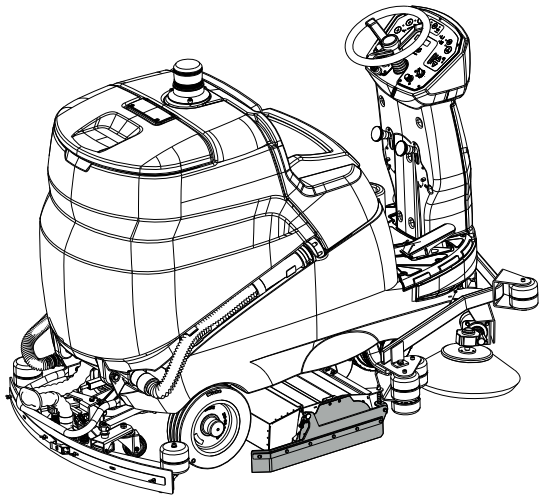




- Poziționați periile cu role în cele două compartimente, asigurându-vă că știftul de ghidare de pe partea opusă este amplasat corect.



- Montați din nou capacul și închideți clapeta laterală.



Demontare:

- Repetați pașii descriși mai sus în ordine inversă.

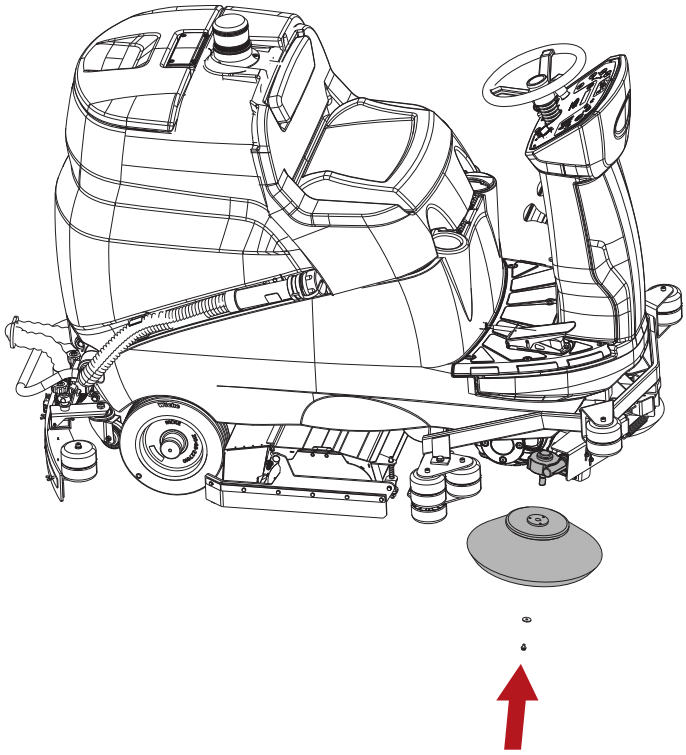
Montarea periilor laterale (Model cu perie cilindrică)

! ATENȚIE: înainte de a efectua operațiunile descrise mai jos, opriți-vă pe o suprafață plană și orizontală, opriți mașina și scoateți cheia de contact și aplicați frâna de parcare.

! AVIZ
În cazul în care apar termenii DREAPTA și STÂNGA, aceștia se referă întotdeauna la mișcarea înainte a mașinii.

Asamblare:

- Desfaceți șurubul arborelui motorului.
- Asigurați-vă că pana de antrenare se află în canalul de pană al arborelui motorului.
- Poziționați peria completă cu flanșă pe arborele motorului.
- Strângeți la loc șurubul de prindere.



Demontare:

- Repetați pașii descriși mai sus în ordine inversă.

Umpleți rezervorul pentru detergent

! ATENȚIE: înainte de a efectua operațiunile descrise mai jos, opriți-vă pe o suprafață plană și orizontală, opriți mașina și scoateți cheia de contact și aplicați frâna de parcare.

! PERICOL: lichidele inflamabile pot fi cauza unei explozii sau a unui incendiu. Nu introduceți lichide inflamabile în rezervor.

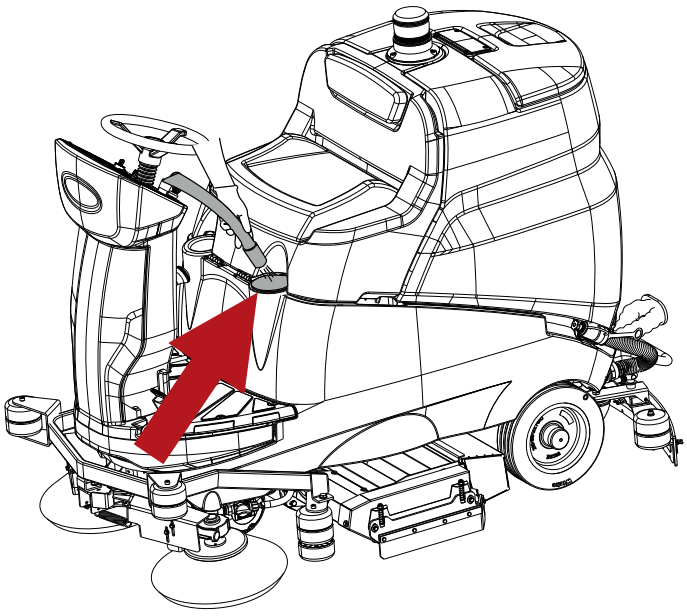
! ATENȚIE: umpleți rezervorul cu detergent la o temperatură cuprinsă între 4 și 55 °C.

! ATENȚIE: mașina a fost proiectată pentru a fi utilizată cu detergenți furnizați sau recomandați de producător. Utilizarea altor detergenți sau substanțe chimice poate afecta siguranța aparatului.

! ATENȚIE: detergentul selectat trebuie utilizat în mod rațional, în conformitate cu instrucțiunile indicate pe ambalajul produsului.

! ATENȚIE: selectați un detergent din gama de produse recomandate care este cel mai potrivit pentru operațiunea de spălare în cauză și diluați-l cu apă, urmând instrucțiunile de pe ambalaj sau din catalog.

Umpleți rezervorul prin orificiul prevăzut în acest scop.



GHID PRACTIC PENTRU OPERATOR

Îmbrăcăminte și echipament

Purtați încălțăminte de siguranță cu talpă antiderapantă.
Purtați ochelari de protecție sau vizieră și îmbrăcăminte de siguranță.
În funcție de suprafața care se curăță și de mediul înconjurător, măsurile de protecție necesare pentru pulverizările atomizate includ măști respiratorii cu clasa de protecție FFP2 sau echivalentă sau superioară.

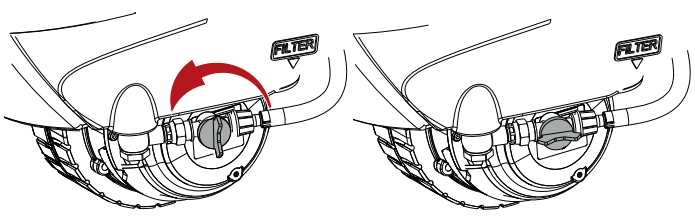
Înainte de a porni mașina

Îndepărtați deșeurile mai mari înainte de spălare. Ridicați toate bucățile de sârmă, banda adezivă, sfoara și alte obiecte similare care ar putea să se încurce în jurul periilor. Înainte de începerea spălării, măturați zona astfel încât să evitați apariția de dungi pe podea.

Pregătirea mașinii pentru lucru

Procedați cupă cum urmează înainte de începerea lucrului.

- Verificați dacă bateriile sunt complet încărcate și, în caz contrar, efectuați procedura de reîncărcare: atunci când efectuați această operațiune, consultați secțiunea "**Încărcare baterii**".
- Asigurați-vă că rezervorul de apă murdară este gol, iar dacă nu, goliți-l, consultând secțiunea **"Golirea rezervorului de apă murdară"**.
- Asigurați-vă că rezervorul de soluție este plin, iar dacă nu este plin, procedați la umplerea acestuia, consultând secțiunea **"Umplerea rezervorului de apă/detergent"**.
- Asigurați-vă că robinetul pentru soluție este deschis.



Lucrul

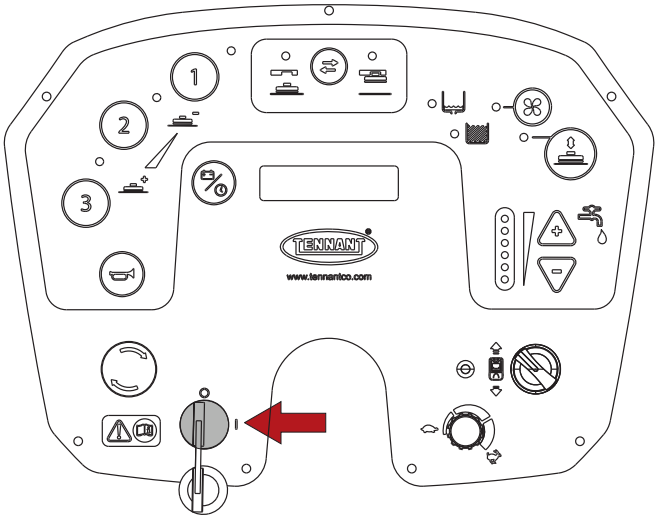
! ATENȚIE: nu utilizați mașina fără a citi mai întâi manualul de utilizare și întreținere.

! AVIZ
Prin eliberarea pedalei de accelerație, toate funcțiile sunt oprite automat în 5 secunde (Alimentare Oprită-Pornită); în această stare de standby, lampa indicatoare corespunzătoare programului selectat la lumina intermitent. Pentru a reactiva toate funcțiile, este suficient să deplasați mașina înainte, fără a deselecta programul (Alimentare Oprită-Pornită).

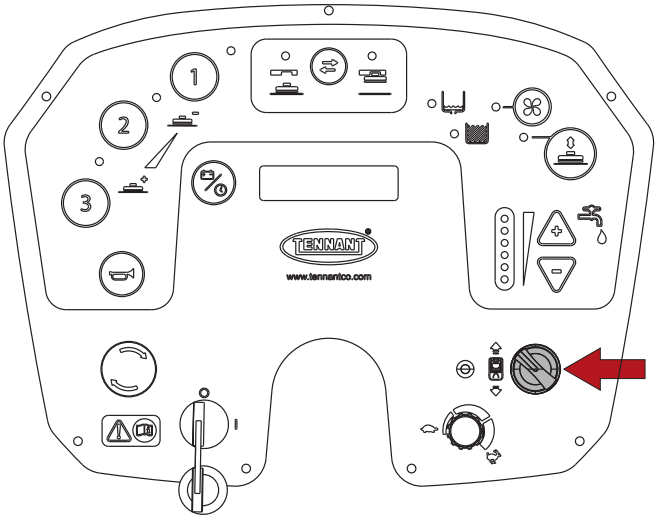
! AVIZ
Ori de câte ori mașina se deplasează în marșarier, racleta este ridicată automat pentru a preveni orice posibilă deteriorare.

! PERICOL: Nu utilizați niciodată mașina pentru a curăța lichidele inflamabile sau explozive (ex. petrol, combustibil lichid etc.), acizi sau solvenți (ex. solvenți pentru vopsea, acetonă etc.), chiar dacă acestea sunt diluate.

- Așezați-vă pe scaun.
- Rotiți cheia de contact pentru a porni mașina.

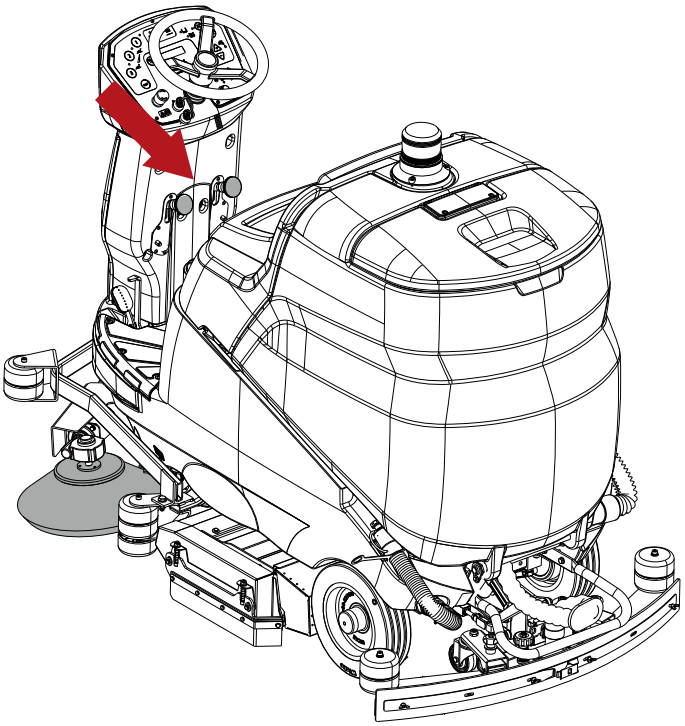


- Folosiți selectorul de antrenare pentru a selecta deplasarea înainte.



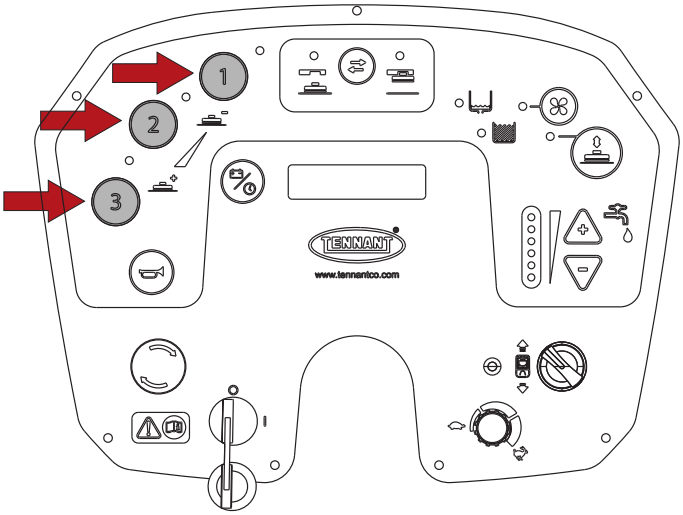
- Model cu perie cilindrică: coborâți periile laterale trăgând și coborând manetele. Motoarele periei vor intra în funcțiune doar când periile sunt complet coborâte.

! AVIZ
O siguranță resetabilă este montată dedesubtul fiecărei manete a periei laterale.
În cazul în care o perie laterală nu mai funcționează, apăsați butonul de resetare a siguranței.

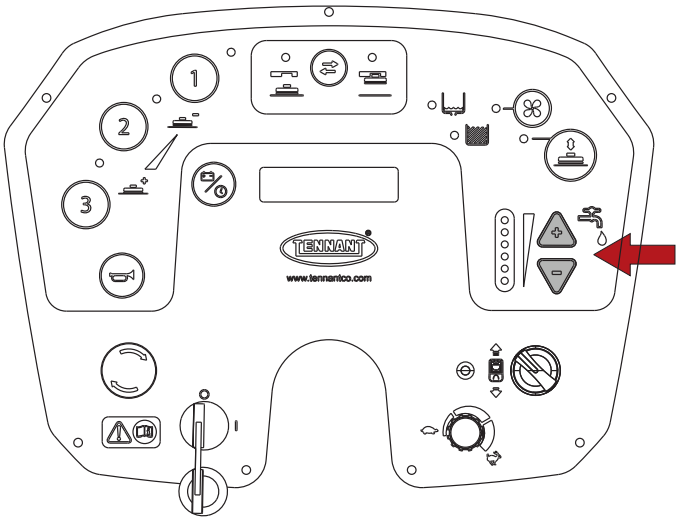


- Dintre cele trei programe disponibile, selectați-l pe cel mai adecvat pentru lucrarea efectuată; apăsând aceste butoane, toate funcțiile referitoare la programul selectat vor fi activate (motor perie, motor aspirare):
  - 1, program de curățare de intensitate redusă, pentru pardoseli netede, nu excesiv de murdare.
  - 2, program de curățare de intensitate medie, pentru pardoseli netede, murdărie vizibilă.
  - 3, program de curățare de intensitate ridicată, pentru pardoseli rugoase (ciment etc.), cu murdărie greu de îndepărtat.

Pentru a trece de la un program la altul, deselectați mai întâi programul existent, apoi selectați programul nou.



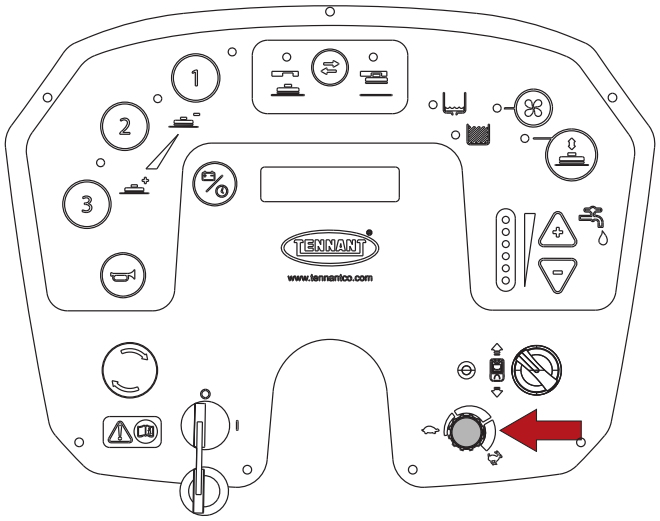
- Selectați cel mai adecvat debit de soluție în funcție de tipul de operațiune de spălare, folosind butoanele “+” și “-”; Indicatoarele cu led se vor aprinde pentru a afișa cantitatea.



- Începeți curățarea rotind volanul cu mâna și apăsând pedala de accelerație.

! AVIZ
Ca elementul de siguranță, pedala de accelerație trebuie apăsată lent la început, pentru a pune mașina în mișcare.

- Viteza maximă de funcționare poate fi setată prin rotirea potențiometrului de viteză.

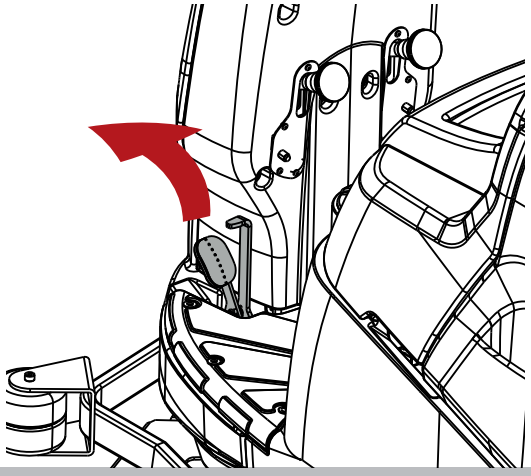


Pentru oprirea mașinii, eliberați pedala accelerație și apăsați pedala frână; consultați secțiunea „Frână de serviciu și frână de parcare”.

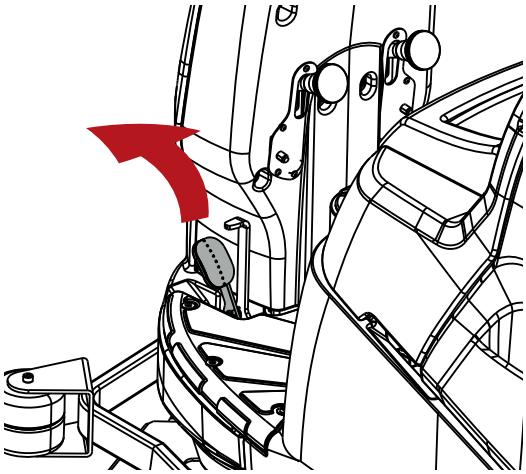
! AVIZ
Model cu perie cilindrică: la terminarea curățeniei, ridicați periile laterale.

Frâna de serviciu și frâna de parcare

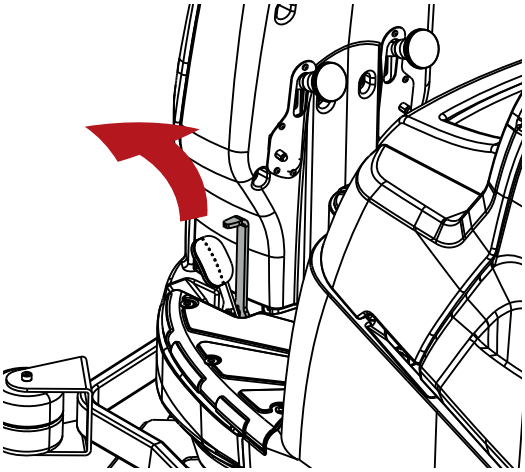
Pentru a aplica frâna de serviciu, apăsați pedala de frână și acționați simultan maneta de eliberare a frânei de parcare.



Pentru a aplica frâna de parcare, apăsați complet pedala de frână.



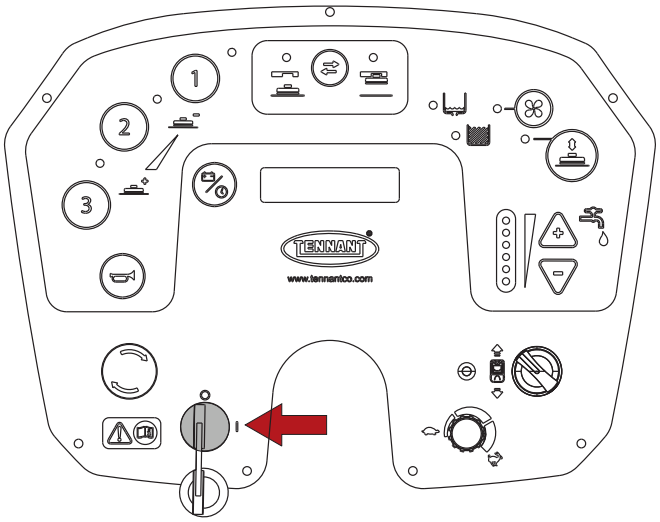
Pentru a elibera frâna de parcare, apăsați maneta de lângă pedală.



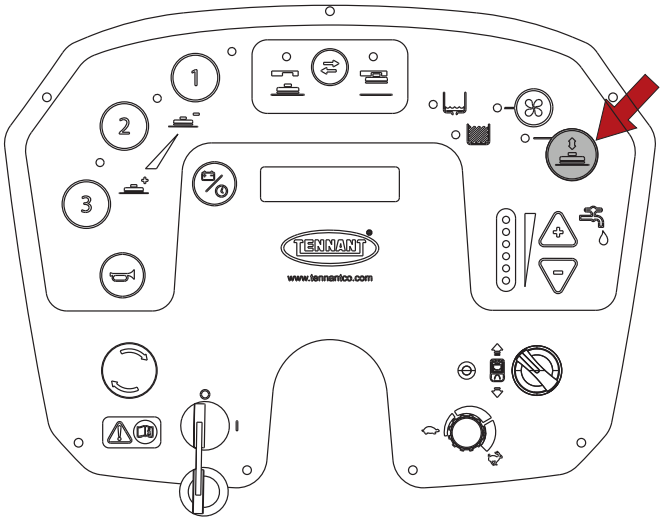
Spălare dublă

În cazul în care pardoselile sunt murdare cu murdărie deosebit de persistentă, operațiile de spălare și uscare pot fi efectuate în două etape separate.
Prespălarea cu perii sau lavete:

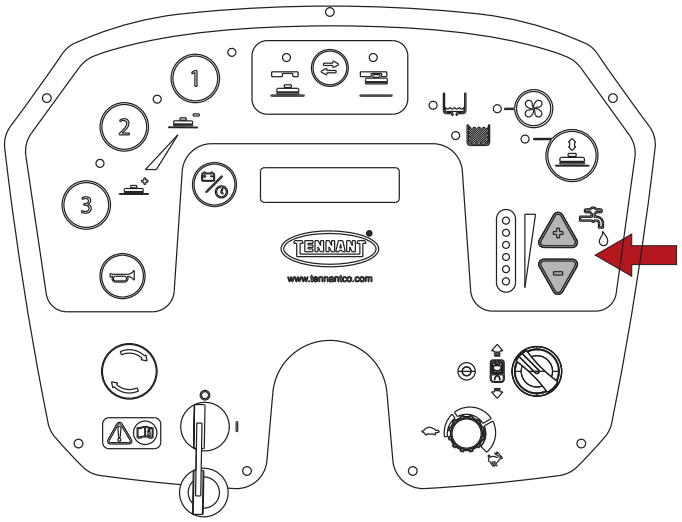
- Rotiți cheia de contact pentru a porni mașina.



- Apăsați butonul periei.



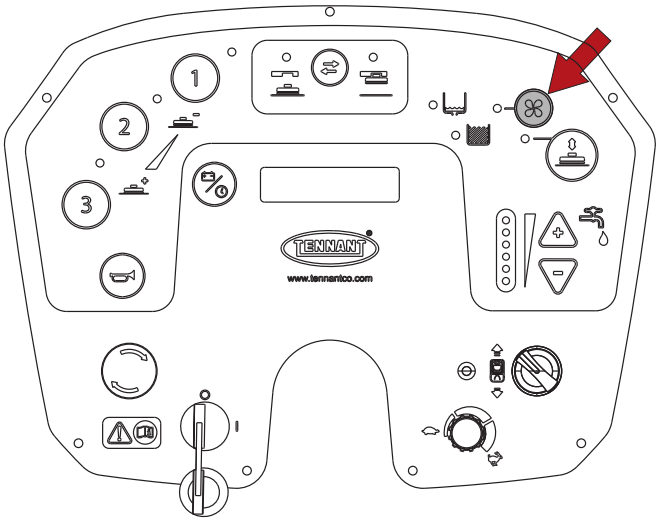
- Setați debitul de soluție de detergent.



- Când spălați puncte deosebit de murdare lăsați detergentului timp să acționeze chimic, dislocând și suspendând murdăria în pelicula de apă, și permiteți timpului periilor să exercite o acțiune mecanică eficientă.

Uscarea:

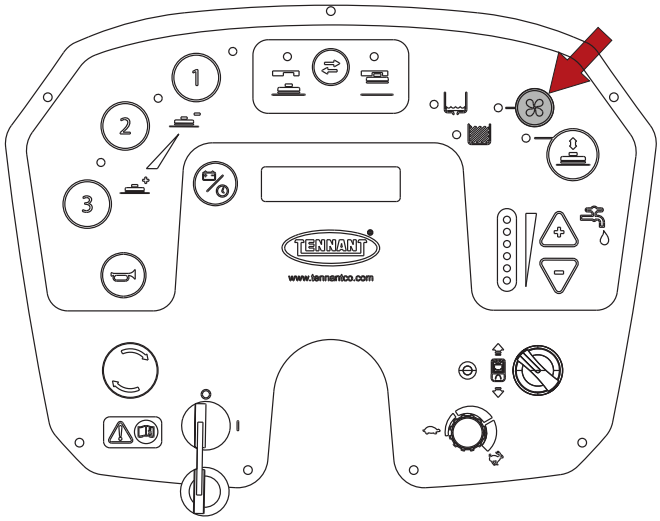
- Apăsați butonul motorului de aspirare: ventilatorul de aspirare se pornește și racleta este coborâtă.



- Treceți mașina peste zona spălată anterior: efectul va fi acela de a produce o acțiune de curățare în profunzime, astfel încât operațiunile ulterioare de întreținere de rutină vor dura mult mai puțin timp.

Recoltarea apei (fără spălare)

Mașina poate fi utilizată pentru a curăța deversările de apă sau lichide neinflamabile, fără a efectua nicio acțiune de curățare.
Apăsați butonul motorului de aspirare: racleta este coborâtă și intră în funcțiune ventilatorul de aspirare.
Ridicați lichidele.



În timpul funcționării mașinii

- Păstrați trecerile de curățare cât mai drepte posibil.
- Suprapuneți trecerile succesive de curățare cu câțiva centimetri.
- Reglați viteza de deplasare a mașinii, presiunea de contact a periei și debitul de detergent în funcție de tipul de curățare. Utilizați setările minime disponibile, în măsura în care este posibil din punct de vedere practic, pentru presiunea periei și debitul de soluție de detergent.
- Verificați indicatorul de încărcare a bateriei pentru a vă asigura că va exista suficientă energie pentru finalizarea operațiunii de curățare.
- Verificați indicatorul de nivel al soluției de detergent pentru a vă asigura că rezervorul aferent nu este gol.
- Verificați indicatorul de nivel al apei murdare pentru a vă asigura că rezervorul relativ nu este plin.
- Lăsați mașina să se deplaseze înainte pentru a preveni deteriorarea finisajelor pardoselii.

! ATENȚIE: capul de frecare și racleta se vor ridica automat pe poziția de transport atunci când contactul este oprit cu cheia. Stați la distanță de piesele în mișcare pentru a evita riscul posibil de agățare.

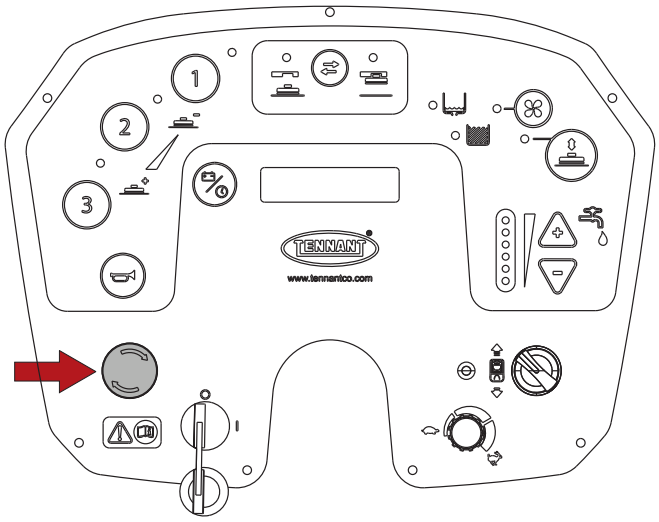
! ATENȚIE: nu încercați să curățați suprafețele pe pante sau înclinații mai abrupte decât cele indicate pe plăcuța cu date a mașinii.

! ATENȚIE: Nu folosiți mașina pe pante sau înclinații mai mari decât cele indicate pe plăcuța cu date.

! ATENȚIE: Atunci când utilizați mașina pe pante ușoare, nu vă deplasați transversal pe pantă, ci mențineți mașina pe o linie paralelă cu direcția de înclinare, manevrând cu atenție și fără a face viraje în U.

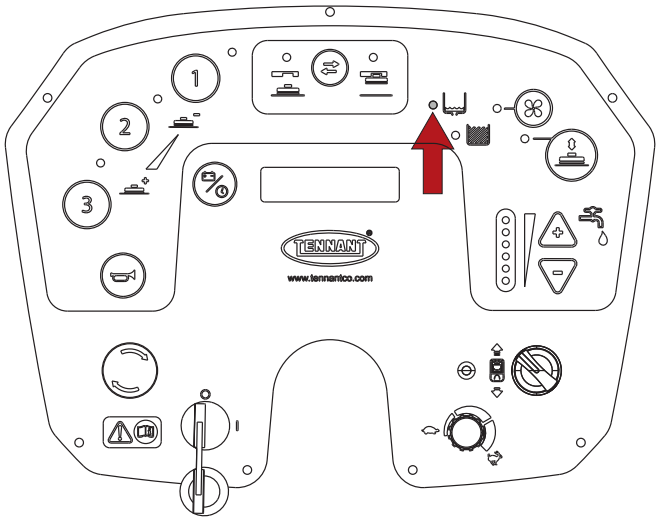
Buton de oprire de urgență

În caz de urgență, acest buton izolează aparatul de sursa sa de alimentare.
Pentru a întrerupe alimentarea cu energie electrică, apăsați butonul.
Pentru repornirea mașinii, rotiți butonului și rotiți cheia.



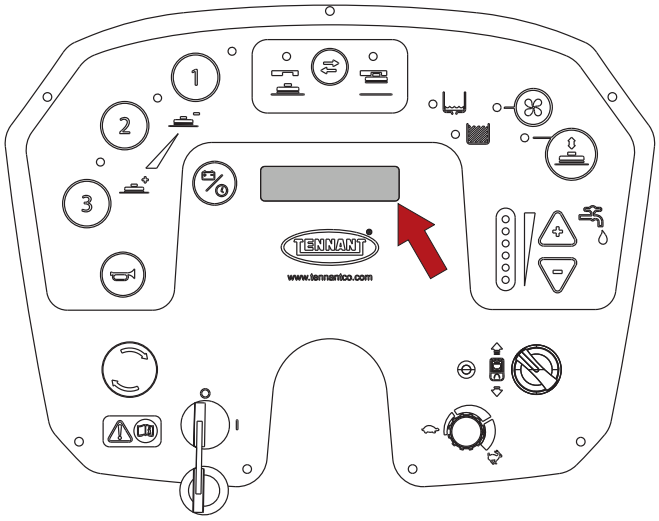
Indicator rezervor soluție detergent gol

Atunci când rezervorul de soluție este gol, indicatorul se aprinde și toate funcțiile de curățare sunt inhibate. Acum trebuie umplut rezervorul de soluție de detergent: când efectuați această operațiune, consultați secțiunea “**Umplerea rezervorului de soluție de detergent**”.



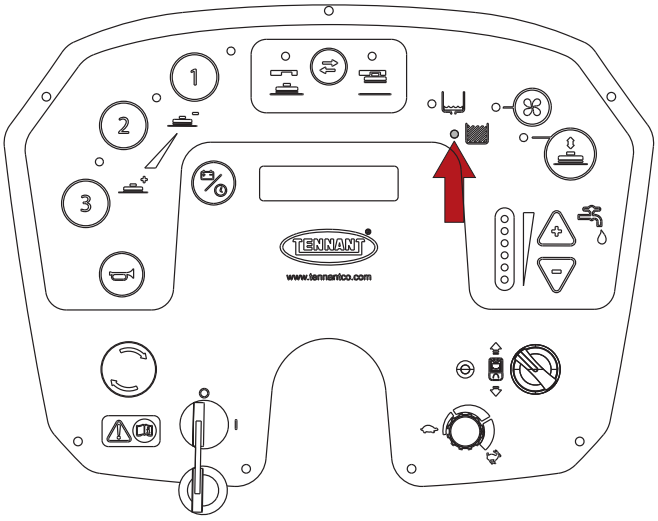
Indicator de încărcare a bateriei

Afișajul indică tensiunea bateriei: când aceasta scade sub un nivel specific, funcțiile de curățare sunt dezactivate iar tracțiunea rămâne activată; procedați la reîncărcare, urmând instrucțiunile din secțiunea “**Reîncărcarea bateriilor**”.



Indicator de umplere a rezervorului de apă murdară

Atunci când rezervorul de apă murdară este plin, indicatorul se aprinde și toate funcțiile de curățare sunt inhibate. Acum trebuie golit rezervorul de apă murdară: când efectuați această operațiune, consultați secțiunea “**Golirea rezervorului de apă murdară**”.

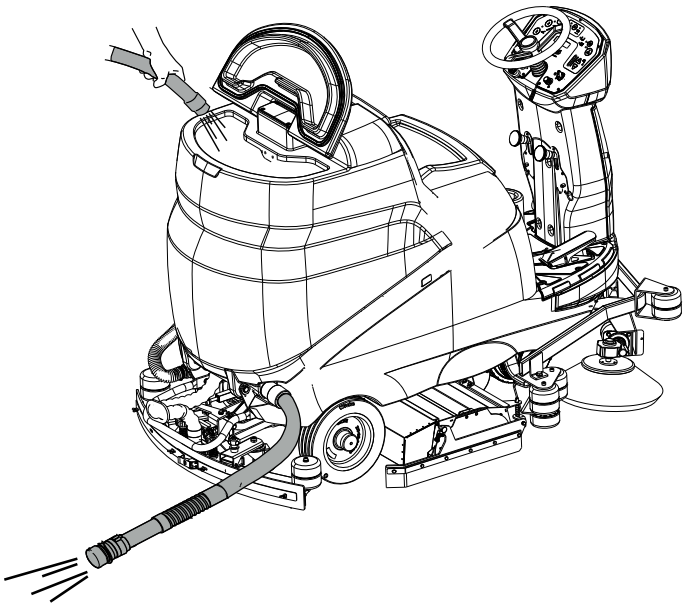


Golirea rezervorului de apă murdară

! ATENȚIE: înainte de a efectua operațiunile descrise mai jos, opriți-vă pe o suprafață plană și orizontală, opriți mașina și scoateți cheia de contact și aplicați frâna de parcare.

Când operațiunile de curățare au fost finalizate, goliți rezervorul de apă murdară.
Dacă rezervorul este plin, indicatorul se aprinde și funcțiile de curățare ale mașinii vor fi inhibate; după câteva secunde, motorul de aspirare se oprește și el. În acest moment, mașina trebuie oprită și rezervorul de apă murdară trebuie golit, urmând instrucțiunile indicate mai jos:

- Duceți mașina în zona de service indicată.
- Deblocați furtunul de pe consolă..
- Goliți rezervorul cu ajutorul furtunului de golire: mențineți inițial furtunul ridicat și scoateți dopul, apoi coborâți ușor furtunul și poziționați-l deasupra orificiului de golire.
- Clătiți rezervorul cu apă curată.
- Clătiți flotorul rezervorului de apă murdară, respectând instrucțiunile din secțiunea "Curățarea senzorului rezervorului de apă murdară".
- Montați din nou dopul pe furtunul de scurgere și reatașați furtunul la clemă.



Golirea rezervorului de soluție

! ATENȚIE: înainte de a efectua operațiunile descrise mai jos, opriți-vă pe o suprafață plană și orizontală, opriți mașina și scoateți cheia de contact și aplicați frâna de parcare.

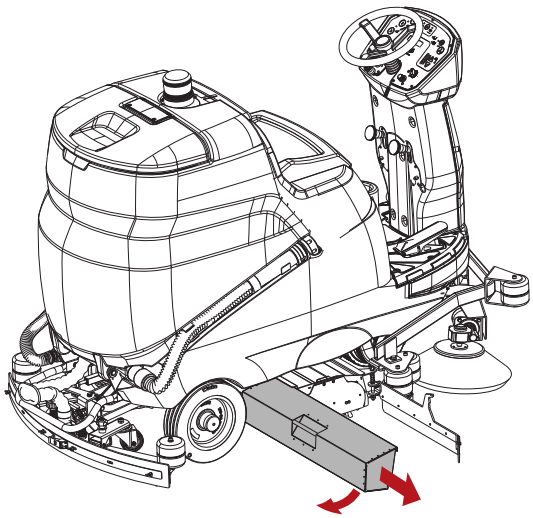
Rezervorul de soluție de detergent poate fi golit procedând după cum urmează:

- Duceți mașina în zona de service indicată.
- Deblocați furtunul de pe consolă..
- Goliți rezervorul cu ajutorul furtunului de golire: mențineți inițial furtunul ridicat și scoateți dopul, apoi coborâți ușor furtunul și poziționați-l deasupra orificiului de golire.

Golirea recipientului de reziduuri al periei cilindrice

! ATENȚIE: înainte de a efectua operațiunile descrise mai jos, opriți-vă pe o suprafață plană și orizontală, opriți mașina și scoateți cheia de contact și aplicați frâna de parcare.

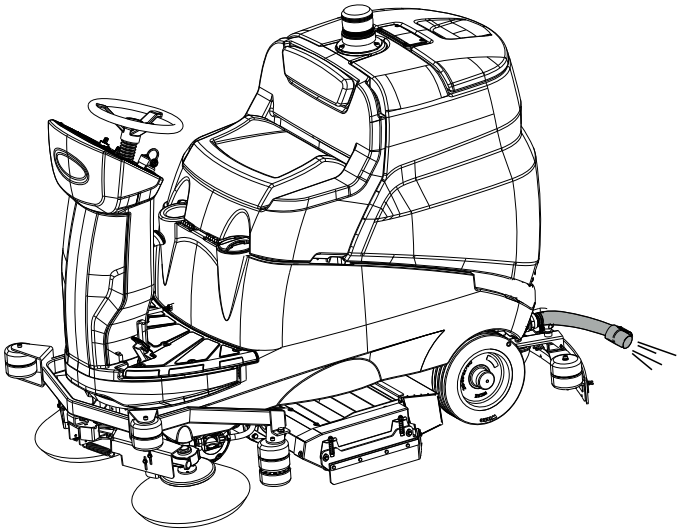
Pentru a goli recipientul pentru reziduuri, rotiți fundul recipientului în sensul acelor de ceasornic și trageți recipientul drept spre exterior. Goliți reziduurile și spălați recipientul pentru reziduuri.

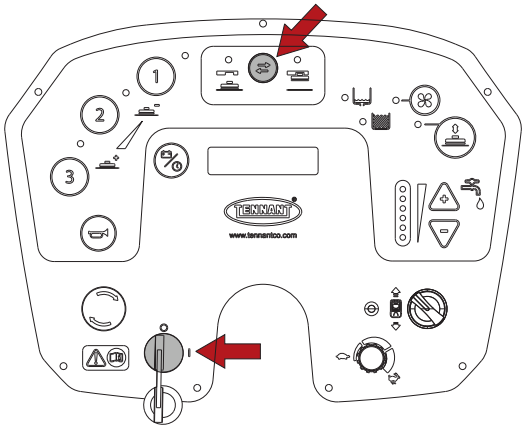


Îndepărtarea periei/suportului lavetă

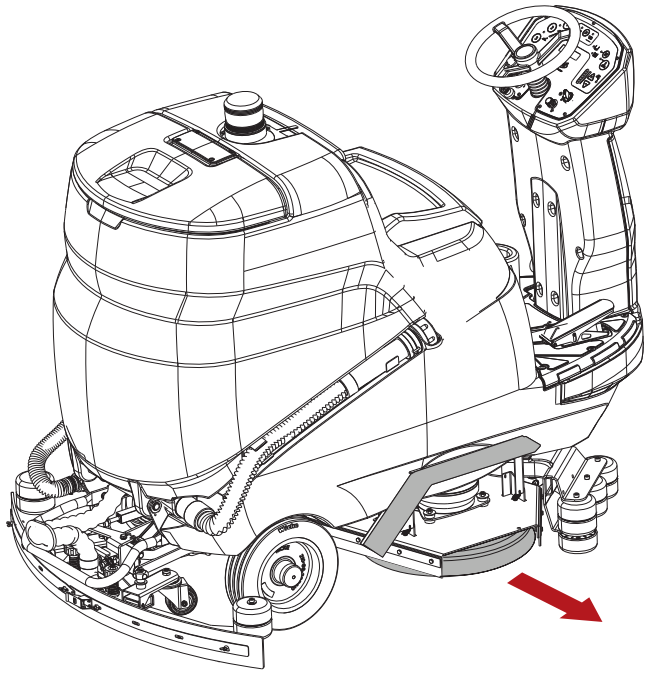
! ATENȚIE: înainte de a efectua operațiunile descrise mai jos, opriți-vă pe o suprafață plană și orizontală, opriți mașina și scoateți cheia de contact.

- Rotiți cheia de contact pentru a porni mașina.
- Apăsați butonul de atașare/eliberare a periei și mașina va efectua operațiunea de eliberare;





- ridicați clapele de pe ambele părți ale mașinii și scoateți periile de sub cap.



Mutarea mașinii atunci când nu funcționează

Procedați după cum urmează pentru a muta mașina:

- Rotiți cheia de contact pentru a porni mașina.
- Apăsați pedala de accelerație
- Viteza maximă a mașinii este reglată prin rotirea potențiometrului.
- Pentru oprirea mașinii, eliberați pedala accelerație și apăsați pedala frână; consultați secțiunea „Frână de serviciu și frână de parcare”.
- Întoarceți cheia de contact pentru a opri mașina.
- Aplicați frâna de parcare: a se vedea secțiunea „Frâna de serviciu și frâna de parcare”.

INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE

! PERICOL: nicio lucrare de întreținere de orice fel nu trebuie efectuată fără a izola mai întâi mașina de sursa de alimentare.
Operațiunile de întreținere a circuitului electric - și, în orice caz, toate celelalte operațiuni care nu sunt descrise în mod explicit în acest manual de utilizare - trebuie efectuate de către un tehnician de service autorizat TENNANT, în conformitate cu normele de siguranță în vigoare și conform indicațiilor din manualul de întreținere.

! PERICOL: înainte de a ridica/întoarce rezervorul pentru a accesa carcasa, acesta trebuie să fie golit de conținut.

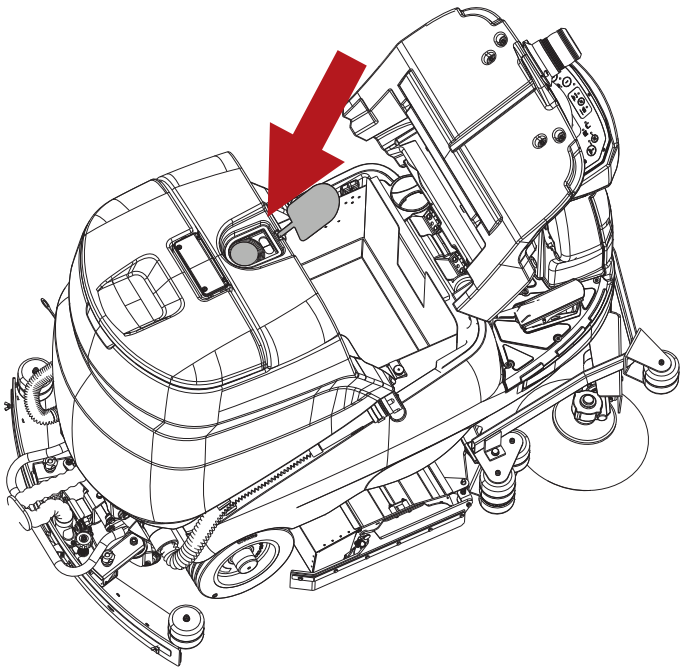
Întreținere - Reguli generale

Efectuarea unei întrețineri regulate în conformitate cu instrucțiunile producătorului va îmbunătăți performanța și va prelungi durata de viață a mașinii.
În momentul curățării mașinii, respectați următoarele măsuri de precauție:
Evitați utilizarea mașinilor de spălat sub presiune. Apa poate penetra compartimentul electric sau motoarele, fapt ce poate duce la deteriorare sau scurtcircuite;
Evitați utilizarea aburului, deoarece căldura ar putea cauza deformarea pieselor din plastic;
Nu utilizați solvenți sau produse pe bază de hidrocarburi. Acestea pot deteriora capota motorului și componentele din cauciuc.

Curățarea filtrului de aer pentru motorul de aspirare

! ATENȚIE: înainte de a efectua operațiunile descrise mai jos, opriți-vă pe o suprafață plană și orizontală, opriți mașina și scoateți cheia de contact și aplicați frâna de parcare.

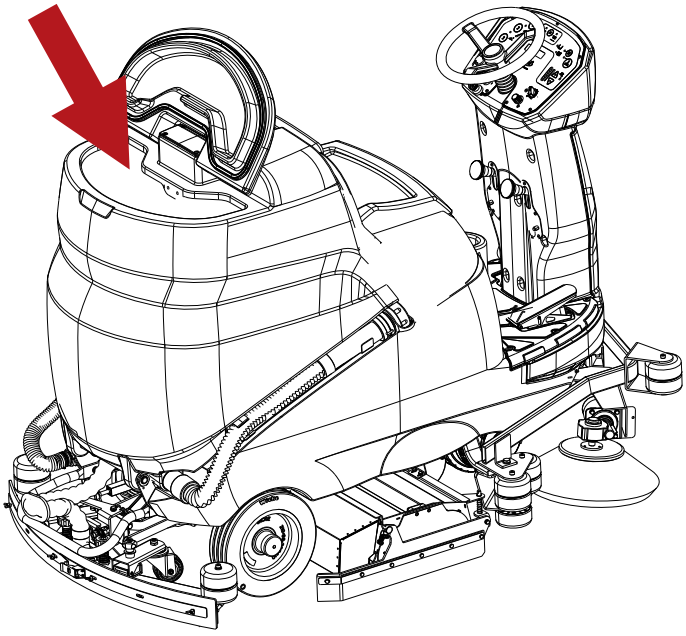
Înclinați scaunul înainte, ridicați capacul filtrului și îndepărtați filtrul din carcasă; spălați filtrul sub apă curentă sau cu detergentul folosit în mașină, apoi uscați-l bine și puneți-l la loc în carcasă.



Curățarea senzorului rezervorului pentru apă murdară

! ATENȚIE: înainte de a efectua operațiunile descrise mai jos, opriți-vă pe o suprafață plană și orizontală, opriți mașina și scoateți cheia de contact și aplicați frâna de parcare.

Ridicați capacul rezervorului de apă murdară și curățați senzorul după caz.

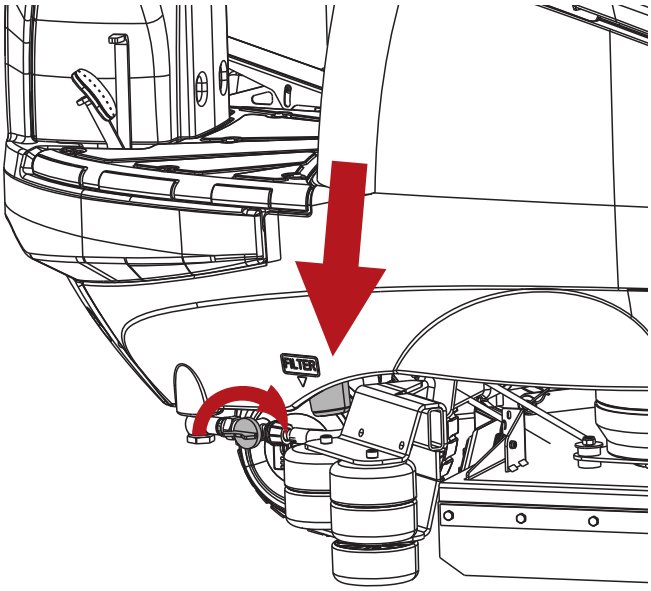


Curățarea filtrului rezervorului de soluție

! ATENȚIE: înainte de a efectua operațiunile descrise mai jos, opriți-vă pe o suprafață plană și orizontală, opriți mașina și scoateți cheia de contact și aplicați frâna de parcare.

Pentru a curăța filtrul, procedați cupă cum urmează:

- Închideți robinetul din amonte de filtru.
- Deșurubați capacul filtrului, scoateți filtrul, apoi spălați-l sub jet de apă curentă sau folosind același detergent distribuit de mașină.
- Reintroduceți filtrul în carcasa sa, asigurându-vă că este poziționat corect și înșurubați capacul la loc.

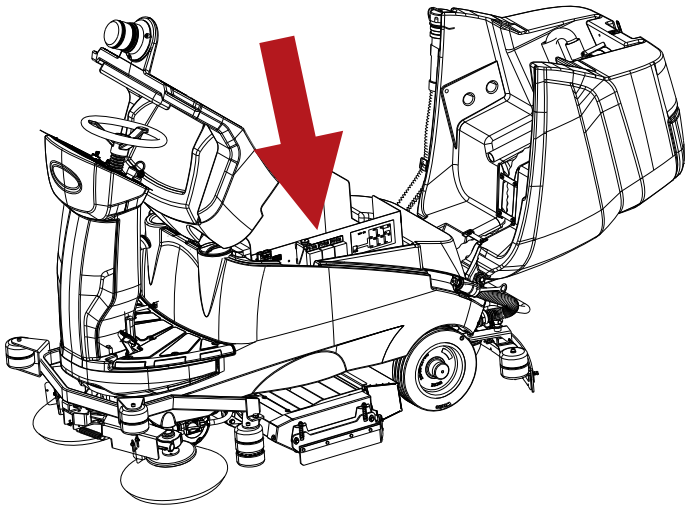


Siguranțe:

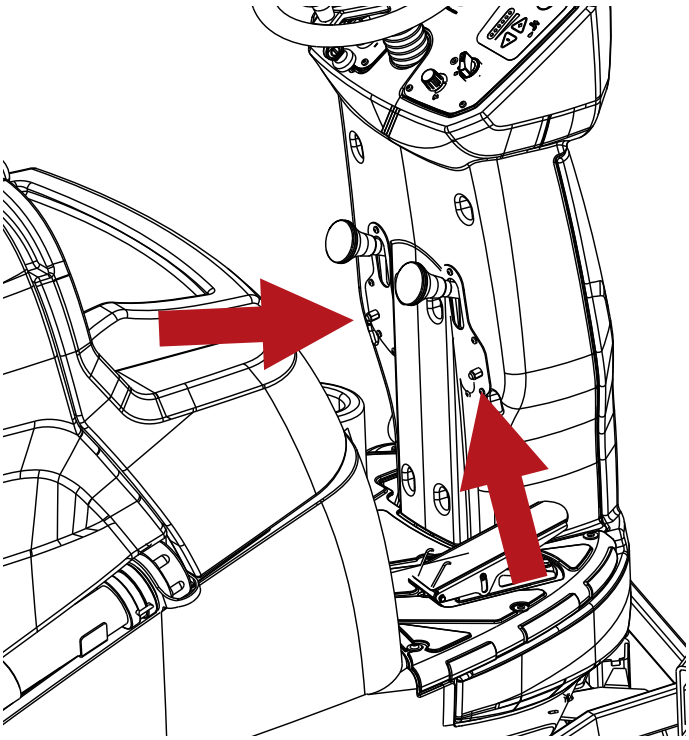
! ATENȚIE: înainte de a efectua operațiunile descrise mai jos, opriți-vă pe o suprafață plană și orizontală, opriți mașina și scoateți cheia de contact și aplicați frâna de parcare.

! ATENȚIE: nu instalați niciodată o siguranță cu un curent nominal mai mare decât cel specificat.

Înlocuirea siguranțelor trebuie încredințată numai unui centru de service TENNANT sau unui tehnician de service aprobat de TENNANT.
Înclinați spre spate rezervorul, deconectați conectorul cablajului bateriei de la sistemul electric sau scoateți cablul de alimentare de la rețea și scoateți capacul pentru a avea acces la siguranțe.



! AVIZ
O siguranță resetabilă este montată dedesubtul fiecărei manete a periei laterale.
În cazul în care o perie laterală nu mai funcționează, apăsați butonul de resetare a siguranței.



Întreținerea bateriei

! PERICOL: nu verificați acumulatorii prin scânteiere. Bateriile cu plumb-acid (WET) degajă vapori inflamabili: stingeți orice flacără sau flacără goală înainte de a verifica sau completa bateriile.

! PERICOL: în timpul oricărui tip de întreținere a bateriilor, tehnicianul calificat trebuie să poarte echipamentul individual de protecție (mănuși, ochelari, salopetă etc.) necesar pentru a limita riscul de accidente. Țineți-vă departe de flăcările libere, nu scurtcircuitați polii bateriei, nu generați scântei și nu fumați.

! PERICOL: în caz de scurgere a lichidului din baterie, nu atingeți lichidul și respectați următoarele măsuri de precauție:
Contactul cu pielea poate provoca iritații; spălați cu săpun și apă.
Inhalarea vaporilor poate provoca iritarea căilor respiratorii; stați în aer liber și consultați un doctor.
Contactul cu ochii poate provoca iritații; spălați imediat ochii, clătindu-i cu apă timp de cel puțin 15 minute, și consultați un medic.

Durata de viață utilă a bateriei depinde de o întreținere adecvată. Pentru a obține cea mai bună eficiență posibilă a bateriilor, respectați următoarele reguli:

- Nu lăsați bateriile parțial descărcate pentru perioade lungi de timp.
- Lăsați bateriile să se încarce complet înainte de a relua utilizarea mașinii.
- Păstrați bateriile curate, cu conexiunile întotdeauna bine strânse.
- Verificați nivelul electrolitului în fiecare săptămână (baterii WET).

Verificarea nivelului de electrolit al bateriilor WET

Bateriile WET trebuie inspectate periodic pentru a verifica nivelul electrolitului. Folosiți doar apă distilată pentru completare până la nivel, astfel încât plăcile să fie acoperite. Nu supraumpleți (maxim 5 mm deasupra plăcilor), deoarece electrolitul s-ar putea dilata și revărsa la încărcarea bateriei.

Sistem automat de completare cu apă pentru baterie 320Ah WET

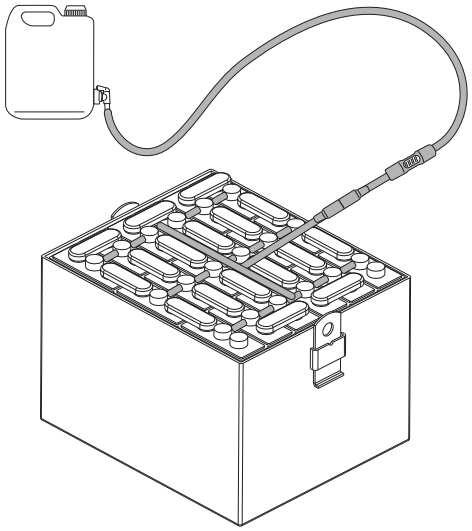
! ATENȚIE: înainte de a efectua operațiunile descrise mai jos, opriți-vă pe o suprafață plană și orizontală, opriți mașina și scoateți cheia de contact și aplicați frâna de parcare.

! AVERTIZARE: electrolitul trebuie completat după reîncărcarea bateriilor.

! INFORMARE
Verificați nivelul electrolitului din baterie, care poate fi detectat cu ajutorul flotoarelor (indicat de punctul alb) al sistemului automat de completare.

În cazul în care nivelurile flotoarelor (indicate de punctul alb) sunt scăzute, procedați la completarea electrolitului folosind doar apă distilată:

- Plasați recipientul cu apă distilată la o înălțime cu cel puțin un metru deasupra marginii superioare a bateriei.
- Conectați tubul de umplere a bateriei la furtunul recipientului scoțând dopul de protecție împotriva prafului.
- Deșurubați capacul recipientului destul cât să permită pătrunderea aerului.
- Deschideți robinetul recipientului.
- Așteptați să se încheie completarea, fapt confirmat când indicatorul de debit nu se mai rotește.
- Închideți robinetul recipientului.
- Deconectați tubul de umplere a bateriei de la furtunul recipientului punând la loc dopul de protecție împotriva prafului.
- Verificați dacă nivelurile flotoarelor (indicate de punctul alb) sunt ridicate.



Reîncărcarea bateriilor

! PERICOL: nu verificați acumulatorii prin scânteiere. Bateriile cu plumb-acid (WET) degajă vapori inflamabili: stingeți orice flacără sau flacără goală înainte de a verifica sau completa bateriile.

! PERICOL: efectuați operațiunile descrise mai jos într-o zonă ventilată.

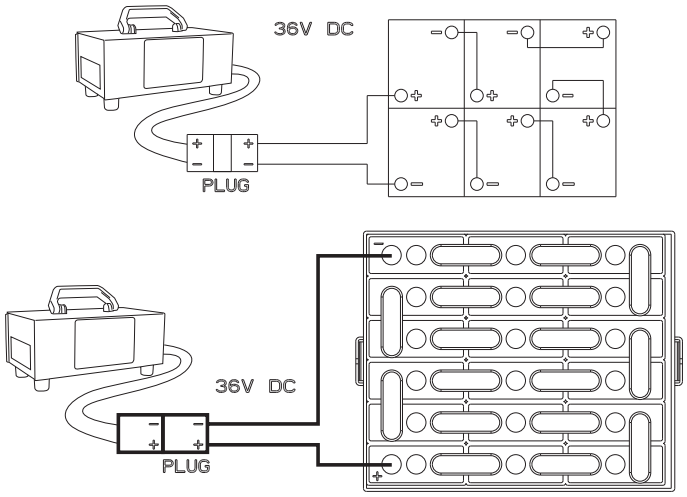
! PERICOL: la încărcarea bateriilor, se produce hidrogen gazos foarte exploziv. Ridicați rezervorul pe întreaga durată a ciclului de încărcare a bateriei și efectuați procedura numai în zone bine ventilate, departe de flăcările goale.

! ATENȚIE: înainte de a efectua operațiunile descrise mai jos, opriți-vă pe o suprafață plană și orizontală, opriți mașina și scoateți cheia de contact și aplicați frâna de parcare.

! ATENȚIE: înainte de reîncărcare, asigurați-vă că încărcătorul de baterii este setat corect pentru tipul de baterie instalat.

! ATENȚIE: executați ciclul de reîncărcare exact așa cum este specificat în manualul încărcătorului de baterii, iar la sfârșitul ciclului, detașați conectorii.

- Deconectați conectorul pachetului de baterii de la sistemul electric al mașinii.
- Conectați conectorul pachetului de baterii la conectorul încărcătorului bateriilor.
- Conectați încărcătorul la priza de alimentare.
- Inițiați ciclul de reîncărcare.



Baterie: înlăturare

! PERICOL: în caz de scurgere a lichidului din baterie, nu atingeți lichidul și respectați următoarele măsuri de precauție:
Contactul cu pielea poate provoca iritații; spălați cu săpun și apă.
Inhalarea vaporilor poate provoca iritarea căilor respiratorii; stați în aer liber și consultați un doctor.
Contactul cu ochii poate provoca iritații; spălați imediat ochii, clătindu-i cu apă timp de cel puțin 15 minute, și consultați un medic.

! PERICOL: La demontarea bateriilor, tehnicianul calificat trebuie să poarte echipamentul de protecție personală (mănuși, ochelari, salopetă etc.) necesar pentru a limita riscul de accidente; scoateți cheia de contact de pe panoul de comandă înainte de a proceda la operațiunea de demontare, țineți-vă departe de flăcările goale, nu scurtcircuitați polii bateriei, nu provocați scântei și nu fumați.

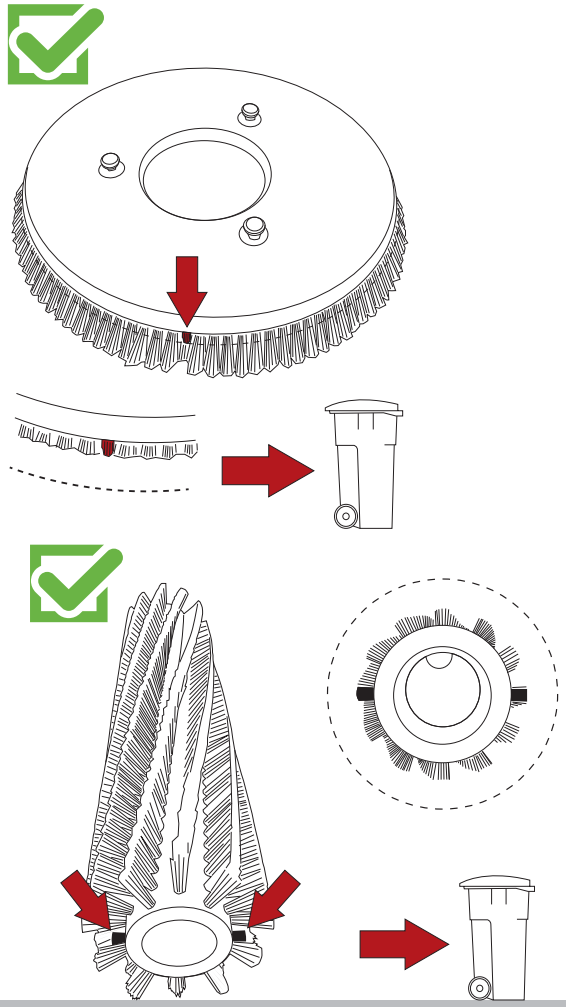
! ATTENTION : operațiunea de scoatere a bateriilor trebuie efectuată de un tehnician calificat.

! ATENȚIE: înainte de a efectua operațiunile descrise mai jos, opriți-vă pe o suprafață plană și orizontală, opriți mașina și scoateți cheia de contact și aplicați frâna de parcare.

- Decuplați cablurile acumulatorilor și cuplajele bornelor de la polii acumulatorilor.
- Dacă este cazul, scoateți dispozitivele care fixează acumulatorul la baza mașinii.
- Ridicați bateriile din compartiment cu ajutorul unui echipament de manipulare adecvat.

Înlocuirea periilor și tampoanelor

Mașina poate fi echipată cu perii cu discuri, perii cu role și tampoane. Verificați perii și plăcuțele în fiecare zi pentru a vă asigura că nu există cabluri, fire sau sfori încâlcite în jurul periei sau al plăcii de acționare. Verificați dacă periile și plăcuțele sunt uzate.
Înlocuiți periile atunci când perii sunt uzați până la punctul de a expune indicatorul roșu.
Înlocuiți plăcuțele atunci când acestea nu mai curăță eficient.
Spălați periile și tampoanele cu apă și săpun după utilizare și atârnați-le la uscat.

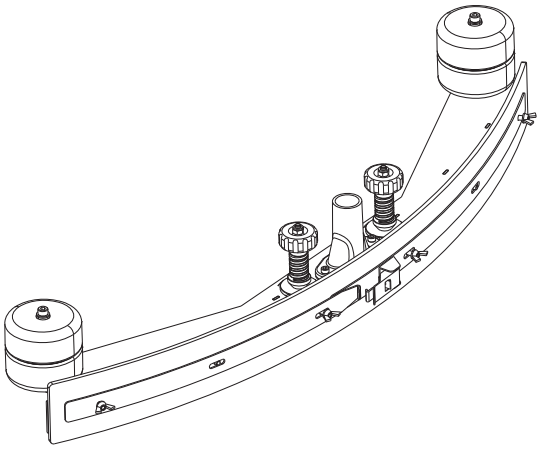


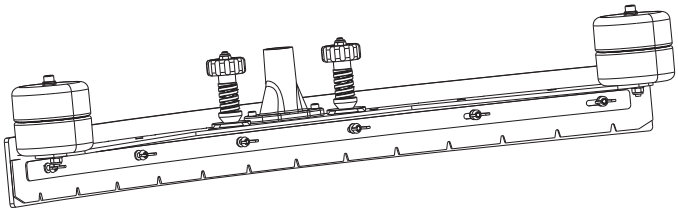
Înlocuirea lamelor racletei

! ATENȚIE: înainte de a efectua operațiunile descrise mai jos, opriți-vă pe o suprafață plană și orizontală, opriți mașina și scoateți cheia de contact și aplicați frâna de parcare.

Lamele racletei colectează pelicula de apă și detergent de pe pardoseală și pregătesc o uscare perfectă. Cu timpul și cu acțiunea constantă de ștergere, marginea lamei în contact cu podeaua devine rotunjită și crăpată, ceea ce îi diminuează eficiența de uscare, astfel încât, în cele din urmă, este nevoie de o lamă nouă.

- Scoateți furtunul de aspirare de pe racletă.
- Scoateți racleta din suportul său prin deșurubarea completă a celor două butoane.
- Eliberați închizătoarea și deșurubați piulițele pentru lama din spate; pentru lama frontală, deșurubați piulițele.
- Îndepărtați opritoarele lamei.
- Îndepărtați lama.
- Montați din nou aceeași lamă posterioară, schimbând-o în așa fel încât toate cele patru margini să intre în contact cu podeaua, până când toate sunt uzate, procedând la fel cu lama frontală, în cazul acesta, până ce se uzează cele două margini; alternativ, înlocuiți-o cu o lamă nouă, fixând-o pe șuruburile de pe corpul racletei.
- Montați la loc opritoarele lamei.
- Eliberați închizătoarea și restrângeți piulițele pentru lama din spate; pentru lama frontală, deșurubați piulițele.
- Repoziționați racleta pe suportul său.



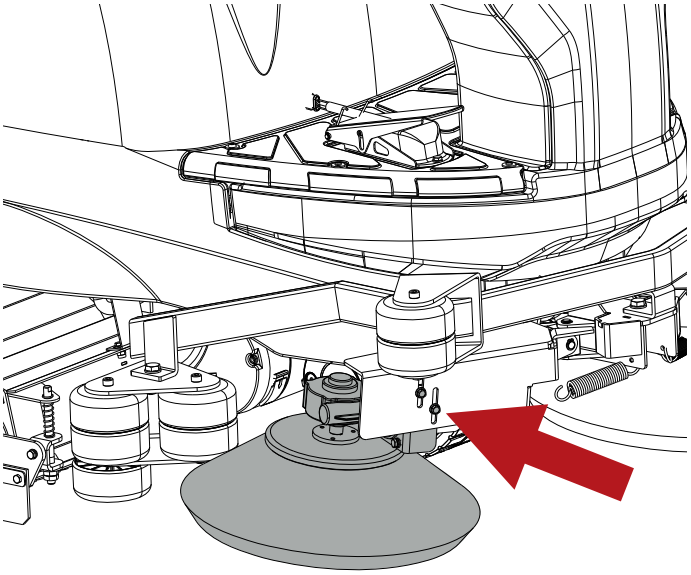


Ajustarea uzurii periilor laterale modelul cu perie cilindrică

! ATENȚIE: înainte de a efectua operațiunile descrise mai jos, opriți-vă pe o suprafață plană și orizontală, opriți mașina și scoateți cheia de contact și aplicați frâna de parcare.

Dacă periile laterale (când sunt coborâte) nu ating pardoseala din cauza uzurii excesive, acestea pot fi reglate după cum urmează:

- Deplasați peria laterală în poziția de lucru.
- Slăbiți șuruburile de reglare ale suportului motorului periei.
- Poziționați peria manual, după cum este necesar.
- Strângeți șuruburile de reglare.



Ridicarea mașinii

! ATENȚIE: înainte de a efectua operațiunile descrise mai jos, opriți-vă pe o suprafață plană și orizontală, opriți mașina și scoateți cheia de contact și aplicați frâna de parcare.

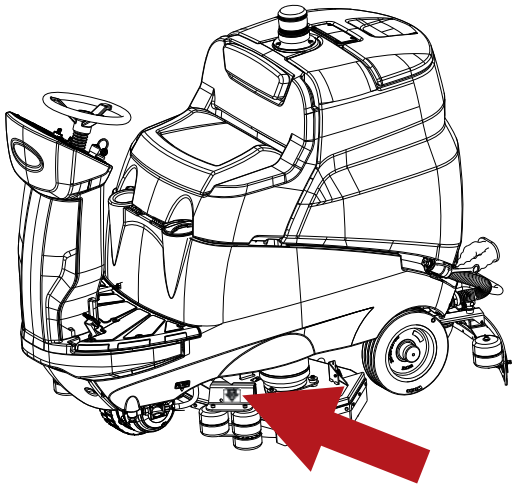
! PERICOL: la ridicarea mașinii, folosiți echipament adecvat cu o capacitate de sarcină suficientă pentru a suporta greutatea sa.

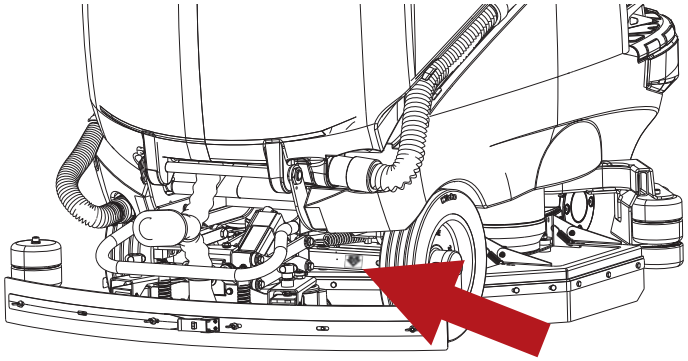
! PERICOL: mașina trebuie ridicată doar din punctele indicate mai jos.

! PERICOL: goliți rezervoarele cu apă murdară și soluție de detergent înainte de ridicarea mașinii.

! PERICOL: scoateți bateriile înainte de ridicarea mașinii.

! INFORMARE
Sunt prevăzute puncte de ridicare în față și spate pe ambele laturi ale mașinii.





Verificări periodice

VERIFICAȚI	OPERAȚIUNI ZILNICE	OPERAȚIUNI SĂPTĂMÂNALE	OPERAȚIUNI BIANUALE
GOLIȚI ȘI SPĂLAȚI REZERVORUL PENTRU APĂ MURDARĂ	X		
CURĂȚAȚI LAMELE RACLETEI ȘI INSPECTAȚI-LE UZURA	X		
VERIFICAȚI CA FURTUNUL DE ASPIRARE DIN RACLETĂ SĂ NU FIE BLOCAT	X		
REÎNCĂRCAȚI ACUMULATORII	X		
CURĂȚAȚI FLOTORUL REZERVORULUI PENTRU APĂ MURDARĂ		X	
CURĂȚAȚI FILTRUL DE AER PENTRU MOTORUL DE ASPIRARE		X	
CURĂȚAREA FILTRULUI REZERVORULUI DE SOLUȚIE		X	
CURĂȚAREA RACLETEI		X	
CURĂȚAȚI REZERVORUL PENTRU APĂ MURDARĂ ȘI REZERVORUL PENTRU SOLUȚIE		X	
VERIFICAȚI THE NIVELUL ELECTROLITULUI ACUMULATORILOR		X	
FACEȚI CA SISTEMUL ELECTRIC SĂ FIE VERIFICAT DE UN TEHNICIAN DE SERVICE AUTORIZAT DE CĂTRE TENNANT			X

PERIOADE DE INACTIVITATE

În cazul în care mașina nu este utilizată pentru o anumită perioadă de timp, spre exemplu, expusă într-un showroom sau depozitată într-un depozit pentru o perioadă care depășește o lună, sunt necesare următoarele operațiuni:

- Reîncărcați acumulatorii complet În perioadele lungi de inactivitate, nu uitați să reîncărcați bateriile periodic (cel puțin o dată la două luni), astfel încât acestea să fie păstrate la nivelul maxim de încărcare.
- Deconectați acumulatorii de la mașină.
- Decuplați încărcătorul de acumulatori (dacă este cazul) de la sursa de alimentare de la rețea.
- Ștergătorul și periile (sau discurile abrazive) trebuie scoase din mașină, spălate și depozitate într-un loc uscat (de preferință într-o pungă sau înfășurate într-o folie de plastic), ferite de praf.
- Asigurați-vă că rezervoarele sunt complet goale și perfect curate.

! ATENȚIE: nu uitați să verificați bateriile - dacă nu sunt reîncărcate periodic, așa cum este descris mai sus, acestea ar putea fi deteriorate iremediabil. Fabricantul nu poate fi tras la răspundere pentru vreo defecțiune care rezultă din neglijență, utilizare necorespunzătoare și/sau incorectă.

! ATENȚIE: atunci când bateriile se descarcă la nivelul minim, asigurați-vă că acestea nu sunt lăsate în această stare pentru o perioadă lungă de timp, deoarece acest lucru le poate reduce durata de funcționare. Verificați nivelul de încărcare a bateriei cel puțin o dată pe săptămână.

DEPANARE

PROBLEME	CAUZE	SOLUȚII
Mașina nu funcționează	Acumulatorii sunt deconectați	Conectați acumulatorii la mașină
	Acumulatorii sunt epuizați	Reîncărcați acumulatorii
	Siguranța declanșată	Resetați siguranța
	Cheia de contact nu este cuplată	Rotiți cheia
	Butonul de urgență apăsat	Eliberați butonul de urgență
Periile de cap nu se rotesc	Rezervorul pentru apă murdară este plin.	Goliți rezervorul pentru apă murdară
	Siguranța declanșată	Resetați siguranța
	Acumulatorii sunt epuizați	Reîncărcați acumulatorii
	Motor deteriorat	Înlocuiți
Periile laterale de cap nu se rotesc	Siguranța declanșată	Resetați siguranța
	Motor deteriorat	Înlocuiți
Mașina nu curăță în mod uniform	Periile sau discurile sunt uzate	Înlocuiți
Rezervorul pentru detergent nu produce soluție	Supapă solenoid deteriorată	Înlocuiți
	Supapă solenoid murdară	Verificați
	Rezervorul de soluție de detergent este gol	Completați
	Furtunul care livrează detergentul către perie este blocat	Deblocați
	Robinetul în amonte de filtru este închis	Deschideți robinetul
	Siguranța declanșată	Resetați siguranța
Debitul de detergent nu se oprește	Supapă solenoid deteriorată	Înlocuiți
	Supapă solenoid murdară	Curățați
Motorul de aspirare nu pornește	Rezervorul pentru apă murdară este plin.	Goliți rezervorul pentru apă murdară
	Siguranța declanșată	Resetați siguranța
	Acumulatorii sunt epuizați	Reîncărcați acumulatorii
	Motor deteriorat	Înlocuiți
Racleta nu curăță sau prezintă o aspirare slabă	Muchia lamei de cauciuc care intră în contact cu pardoseala este uzată	Înlocuiți lamele
	Racleta este blocată sau deteriorata	Verificați
	Senzorul de la rezervorul pentru apă murdară este activat sau blocat de murdărie sau funcționează defectuos	Goliți rezervorul pentru apă murdară, verificați senzorul.
	Blocaj în furtunul de aspirare	Verificați
	Furtunul de aspirare nu este conectat la racletă sau este deteriorat	Verificați
Mașina nu se mișcă	Acumulatorii sunt epuizați	Reîncărcați acumulatorii
	Motor deteriorat	Înlocuiți
	Pedala de accelerație apăsată prea rapid	La pornire, apăsați lent pedala de accelerație
Acumulatorii nu asigură timpul normal de lucru	Polii acumulatorului și bornele de încărcare sunt murdare și oxidate	Curățați și gresați polii și bornele, înlocuiți acumulatorii
	Electrolitul s-a evaporat și nu acoperă complet plăcile	Completați toate elementele cu apă distilată, astfel încât toate plăcile să fie acoperite, apoi reîncărcați bateria.
	Încărcătorul de acumulatori este nefuncțional sau necorespunzător	Verificați

ALARME/AVERTIZĂRI AFIȘATE

COD DE EROARE	CAUZĂ	SOLUŢIE
TEMP. PERIE	Mașina este suprasolicitată.	Așteptați 30 minute pentru ca temperatura să scadă.
	Programul de lucru selectat este prea greu pentru tipul respectiv de suprafață.	Reducere de la 3 la 2 1.
	Sistemul electronic deteriorat	Înlocuiți pcb de putere.
BATERIE REZERVĂ	Tensiunea joasă a bateriilor.	Încărcați acumulatorul.
BATERIA DESC.	Tensiunea joasă a bateriilor.	Încărcați acumulatorul.
BATERIE EPUIZATĂ	Tensiunea joasă a bateriilor.	Verificați nivelul de acid al bateriei și reîncărcați, dacă este necesar.
FRÂNĂ DE PARCARE	Frâna de parcare este cuplată.	Eliberați frâna de mână.
	Microîntrerupătorul pedalei de frână nu este montat corect.	Ajustați poziția microîntrerupătorului.
	Microîntrerupătorul pedalei de frână nu funcționează corect.	Înlocuiți microînterupătorul.
NIV. REZ. REC.	Senzorul pentru nivelul apei declanșat.	Goliți rezervorul pentru apă murdară.
	Senzor de nivel blocat.	Verificați senzorul.
APĂ REZERVĂ	Senzorul pentru nivelul apei declanșat.	Pregătiți să goliți rezervorul pentru apă murdară.
	Senzor de nivel blocat.	Verificați senzorul.
FĂRĂ APĂ	Senzorul pentru nivelul apei declanșat.	Umpleți rezervorul pentru soluție.
	Senzor de nivel blocat.	Verificați senzorul.
REZERVA DETERG.	Detergentul chimic aproape epuizat.	Umpleți rezervorul pentru detergent.
NO DETERG	Detergentul chimic complet epuizat	Umpleți rezervorul pentru detergent.

ALARMELE PCB ALE ROȚII DE ANTRENARE

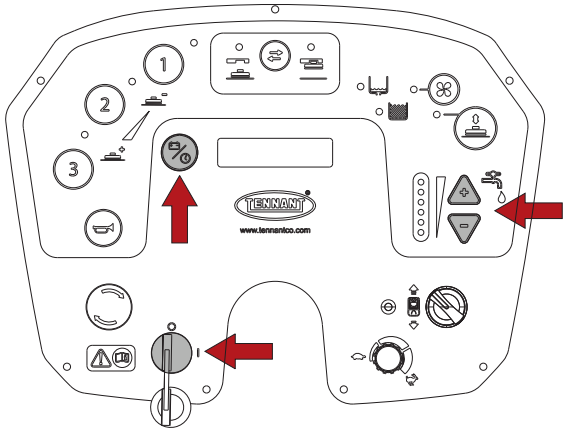
Roata de antrenare PCB este situată în interiorul coloanei de direcție. Dacă angrenarea este întreruptă, codul de eroare ar trebuie identificat prin intermediul unui LED de stare. Dacă nu există defecțiuni, LED-ul de stare va fi aprins în continuu pe parcursul operării mașinii. În cazul detectării unei defecțiuni, LED-ul de stare oferă două tipuri de informații, iluminare intermitentă lentă (2 Hz) sau iluminare intermitentă rapidă (4 Hz) pentru a indica gravitatea defecțiunii.
Defecțiunile cu clipire lentă sunt anulate automat după ce defecțiunea a fost reparată și aparatul își reia funcționarea normală. Defecțiunile cu clipire rapidă ("*" în tabel) sunt considerate mai grave. Mașina trebuie să fie oprită cu cheia de contact, iar defecțiunea trebuie remediată înainte de a putea fi reluată funcționarea.
Avertismentul de gravitate rămâne activ timp de 10 secunde, după care LED-ul de stare clipește constant, afișând un cod de identificare a erorii din două cifre, până când situația este rezolvată.
Spre exemplu, codul de eroare „1,4” este afișat după cum urmează:

☼ ☼☼☼ exemplu de alarmă cu codul 1,4

*	1,1	☼ ☼	Defecțiune de ieșire a motorului de antrenare, eroare de supracurent
*	1,2	☼ ☼☼	Defecțiune EEPROM, defecțiune principală a contactorului, defecțiune a componentelor pcb, tensiune incorectă a motorului de antrenare.
	1,3	☼ ☼☼☼	Nefolosit.
	1,4	☼ ☼☼☼☼	Nefolosit.
	2,1	☼☼ ☼	Secvență incorectă a pornirii mașinii (cu cheia).
	2,2	☼☼ ☼☼	Secvență incorectă a pornirii mașinii (cu cheia).
*	2,3	☼☼ ☼☼☼	Secvență incorectă de pornire pentru mai mult de cinci secunde.
	2,4	☼☼ ☼☼☼☼	Defecțiune a potențiometrului de limitator de viteză pe panoul de control.
	3,1	☼☼☼ ☼	Nefolosit.
	3,2	☼☼☼ ☼☼	Nefolosit.
	3,3	☼☼☼ ☼☼☼	Defecțiune a pedalei acceleratorului.
	3,4	☼☼☼ ☼☼☼☼	Nefolosit.
	4,1	☼☼☼☼ ☼	Voltajul bateriei prea mic
	4,2	☼☼☼☼ ☼☼	Voltajul bateriei prea mare
	4,3	☼☼☼☼ ☼☼☼	Protecția termică a motorului de antrenare declanșată, temperatura > 80 °C.
	4,4	☼☼☼☼ ☼☼☼☼	Nefolosit.

MENIUL UTILIZATORULUI

Pentru a accesa programul utilizatorului, rotiți cheia de contact pe „1”, după 5 secunde apăsați butonul de programare și țineți apăsat timp de 10 secunde. Afișajul va indica primul parametru. Pentru a trece de la un parametru la altul, folosiți butonul de programare.
Pentru modificarea valorii parametrului selectat, apăsați butonul “-” sau “+”: “-“ pentru descreștere, “+“ pentru creștere.
Pentru salvarea modificărilor, apăsați și țineți apăsat butonul de programare până ce afișajul arată tensiunea bateriei.
Prin simpla revenire a cheii de contact la “0” nu se anulează modificările făcute; pentru ștergerea modificărilor, setați valorile implicite prezentate mai jos și selectați save (salvare).



	VALORI IMPLICITE	
	Versiune cap disc	Versiune cap rolă
Setare limbă.	ENGLEZĂ	ENGLEZĂ
Presiune de lucru a capului	Program 1 Presiune 020	Program 1 Presiune 020
Activare perii	Program 1 Perii ON	Program 1 Perii ON
Activare unitate aspirație.	Program 1 Aspirație ON	Program 1 Aspirație ON
Debitul de apă.	Program 1 Apă 2	Program 1 Apă 2
Activare alimentare OFF- ON (Pornit-Oprit).	Program 1 Auto Power OFF ON	Program 1 Auto Power OFF ON
Presiune de lucru a capului	Program 2 Presiune 040	Program 2 Presiune 030
Activare perii	Program 2 Perii ON	Program 2 Perii ON
Activare unitate aspirație.	Program 2 Aspirație ON	Program 2 Aspirație ON
Debitul de apă.	Program 2 Apă 3	Program 2 Apă 3
Activare alimentare OFF- ON (Pornit-Oprit).	Program 2 Auto Power OFF ON	Program 2 Auto Power OFF ON
Presiune de lucru a capului	Program 3 Presiune 060	Program 3 Presiune 040
Activare perii	Program 3 Perii ON	Program 3 Perii ON
Activare unitate aspirație.	Program 3 Aspirație ON	Program 3 Aspirație ON
Debitul de apă.	Program 3 Apa AUTO	Program 3 Apă 3
Activare alimentare OFF- ON (Pornit-Oprit).	Program 3 Auto Power OFF ON	Program 3 Auto Power OFF ON
Debitul de detergent.	FLUX DETERGENT 2%	FLUX DETERGENT 2%

PIESE DE SCHIMB RECOMANDATE

T981 Cilindric de 75cm	
Număr Piesă	Descrieri
SPPV01286	PERIE, MOALE, PPL, 75CM [STANDARD]
SPPV00457	PERIE, MED, PPL, 75CM
SPPV01364	PERIE, MOALE, MIX 5, 75CM
SPPV01201	PERIE, ABRV, 75CM (TYNEX)
SPPV75790	PERIE, LATERAL, PPL, 75CM [STANDARD]
SPPV75794	PERIE, LATERAL, ABRV
MPVR06551	LAMĂ RACLETĂ FAȚĂ, LINATEX [STANDARD]
MPVR06552	LAMĂ RACLETĂ DIN SPATE, LINATEX [STANDARD]
MPVR02830	LAMĂ, RACLETĂ, FAȚĂ, CAUCIUC NATURAL
MPVR05883	LAMĂ, RACLETĂ, DIN SPATE, LATEX
MPVR13250	LAMĂ, RACLETĂ, FAȚĂ, PU
MPVR02832	LAMĂ, RACLETĂ, DIN SPATE, PU
PMVR06915	RACLETĂ ANSAMBLU W/ LAME LINATEX, 75/85
MPVR02846	APĂRĂTOARE STROPI, STÂNGA
MPVR02845	APĂRĂTOARE STROPI, DREAPTA
GUVR75740	INEL
MPVR04720	ROLĂ
MOCC00166	PERIE MOTOR
MTCG87404	CUREA
CUVR29964	RULMENT CU BILE 6000,2RS1 BILE
CUVR00164	RULMENT 6002RS -SKF
T981 Disc de 80cm	
Număr Piesă	Descrieri
SPPV01527	PERIE, PPL, 42CM [STANDARD]
SPPV01528	PERIE, ABRV, 42CM (TYNEX 120)
SPPV01529	PERIE, ABRV, 42CM (TYNEX 240)
SPPV01530	PERIE, ABRV, 42CM (TYNEX 320)
SPPV01531	PERIE, PES, MIX 5, 42CM
SPPV01222	SUPORT LAVETĂ, 42CM
994522	LAVETĂ, 16.0/406 [3M, HI-PRO, 5BUC]
994523	TAMPON ABRAZIV, 16.0/406, MARO[5BUC]
994524	TAMPON, SPĂLĂTOR DE PODEA, 16.0INCH /406 , ALBASTRU, 5BUC]
994525	TAMPON, ȘLEFUIRE, 16.0/406, ROȘU[5BUC]
994526	SUPORT, LUSTRUIRE, 16.0/406, ALB[5Piese]
995612	TAMPON, ȘLEFUIRE, 16.0/406, ROȘU[3M, 5BUC]
995620	TAMPON, SPĂLĂTOR DE PODEA, 16.0INCH /406 , [3M ALBASTRU, 5BUC]
995627	TAMPON ABRAZIV, 16.0/406, MARO[3M, 5BUC]
MPVR06551	LAMĂ RACLETĂ FAȚĂ, LINATEX [STANDARD]
MPVR06552	LAMĂ RACLETĂ DIN SPATE, LINATEX [STANDARD]
MPVR02830	LAMĂ, RACLETĂ, FAȚĂ, CAUCIUC NATURAL
MPVR05883	LAMĂ, RACLETĂ, DIN SPATE, LATEX
MPVR13250	LAMĂ, RACLETĂ, FAȚĂ, PU
MPVR02832	LAMĂ, RACLETĂ, DIN SPATE, PU
PMVR06915	RACLETĂ ASY W/ LAME LINATEX, 75/80
MPVR02854	APĂRĂTOARE STÂNGA STROPI CAP DE PERIE LATERAL
MPVR02853	APĂRĂTOARE DREAPTA STROPI CAP DE PERIE LATERAL

MPVR02852	APĂRĂTOARE STROPI CAP DE PERIE, SPATE
MOCC00390	MOTOR, PERIE, ANGRENAJ, DREAPTA
MOCC00474	MOTOR, PERIE, ANGRENAJ, STÂNGA
RDGR00039	ANGRENAJ, MOTOR PERIE
MEVR05203	PERIE GRAFIT MOTOR
MLML00240	ARC, OPRITOR
897524	RULMENT, BILE, 8B 30D 11W
T981 Disc de 90cm	
Număr Piesă	Descrieri
SPPV01539	PERIE, PPL, 48CM [STANDARD]
SPPV01540	PERIE, ABRV, 48CM (TYNEX 120)
SPPV01541	PERIE, ABRV, 48CM (TYNEX 240)
SPPV01542	PERIE, ABRV, 48CM (TYNEX 320)
SPPV01543	PERIE, PES, MIX 5, 48CM
SPPV01221	SUPORT LAVETĂ, 48CM
994535	LAVETĂ, 18.0/457 [3M, HI-PRO, 5BUC]
994536	TAMPON ABRAZIV, 18.0/457, MARO[5BUC]
994537	TAMPON, SPĂLĂTOR DE PODEA, 18.0INCH /457 , ALBASTRU, [5BUC]
994538	TAMPON, ȘLEFUIRE, 18.0D/457, ROȘU [5BUC]
995614	TAMPON, ȘLEFUIRE, 18.0D/457, ROȘU [3M, 5BUC]
995622	TAMPON, SPĂLĂTOR DE PODEA, 18.0INCH /457 , [3M ALBASTRU, 5BUC]
995629	TAMPON ABRAZIV, 18.0/457, MARO[3M, 5BUC]
MPVR06553	LAMĂ RACLETĂ FAȚĂ, LINATEX [STANDARD]
MPVR06554	LAMĂ RACLETĂ DIN SPATE, LINATEX [STANDARD]
MPVR02850	LAMĂ, RACLETĂ, FAȚĂ, CAUCIUC NATURAL
MPVR05884	LAMĂ, RACLETĂ, DIN SPATE, LATEX
MPVR13251	LAMĂ, RACLETĂ, FAȚĂ, PU
MPVR51009	LAMĂ, RACLETĂ, DIN SPATE, PU
PMVR06916	RACLETĂ ANSAMBLU W/ LAME LINATEX, 90
MPVR51006	APĂRĂTOARE STROPI, STÂNGA
MPVR51007	APĂRĂTOARE STROPI, DREAPTA
MPVR51005	APĂRĂTOARE STROPI, LATERALĂ, DREAPTA
MOCC00390	MOTOR, PERIE, ANGRENAJ, DREAPTA
MOCC00474	MOTOR, PERIE, ANGRENAJ, STÂNGA
RDGR00039	ANGRENAJ, MOTOR PERIE
MEVR05203	PERII GRAFIT, MOTOR PERIE
897524	RULMENT, BILE, 8B 30D 11W
T981 Piese Comune	
Număr Piesă	Descrieri
994229	BATERIE, 06VCC 0240AH [5H, MF, GF06240V]
BAAC00113	BATERIE WET 36 VOLȚI 320 AH AUTO UMPLERE
1232896	ÎNCĂRCĂTOR, 36VCC 045A GEL SB175G 230VCA
1232897	ÎNCĂRCĂTOR, 36VCC 045A WET SB175G 230VCA
MEVR00985	VR, SET DE PERII , MOTOR, TRACȚIUNE
MEVR05202	PERIE GRAFIT VID
FTDP00130	FILTRU
GUGO31051	GARNITURĂ LAV
KTRI04700	FURTUN, RACLETĂ
GUGO00306	GARNITURĂ, CAPAC, SIGILIU

FTAC00038	FILTRU, ANSAMBLU, SOLUȚIE
FTAC00047	FILTRU SOLUȚIE
9017783	MOTOR, VID, ANSAMBLU, 36V
9017737	SENZOR FLOTOR REZERVOR APĂ
TBBP00485	ANSAMBLU FURTUN DE SCURGERE, RECIRCULARE
MECB01227	POTENȚIOMETRU, TRACȚIUNE
MECB01228	CONTACT, MICRO, PEDALĂ
MEEV00043	SUPAPA SELENOIDĂ
RTRT00518	ROATĂ PIVOTANTĂ
PMVR01141	TUB, IEȘIRE AER
PMVR01139	FURTUN, SCURGERE, REZERVOR DE SOLUȚIE
MOCC00394	ACTUATOR
KTRI02060	ACTUATOR CAP DE PERIE
MOCC00380	ROATĂ MOTOR 36 V
RTRT00795	ROATĂ, POLY, D
PPEL00025	POMPĂ EST, 36V
MECE00526	SERVICE ALIMENTARE PLACĂ
KTRI06405	KIT, ANSAMBLU PLACĂ DISPLAY
KTRI06415	KIT, PLACĂ, DISPLAY
KTRI06416	KIT, PLACĂ, DISPLAY
KTRI06417	KIT, PLACĂ, DISPLAY
KTRI05576	POTENȚIOMETRU, VITEZĂ100K
METT00086	CONTACTOR, 100A
RTRT00533	INEL DE ÎNLOCUIRE ROATĂ TRACȚIUNE
CUVR00194	RULMENT, 61926, 2RS
CUVR00264	RULMENT 32007X
GUGO00703	GARNITURĂ
MEVR00644	SIGURANȚĂ, 30A
MEVR00584	SIGURANȚĂ 3A
MEVR00145	SIGURANȚĂ 100A
MECB02057	CABLUL BATERIE PENTRU BATERIE 240Ah
MECB07611	CABLUL BATERIE PENTRU BATERIE 360Ah